

# Convenio de doble nacionalidad entre España y Bolivia

## Mensaje hispanista del Presidente de aquella República

La Paz, 8. — Las negociaciones que se han venido realizando entre el Gobierno español y el de Bolivia a fin de establecer un convenio de doble nacionalidad como los ya firmados por España con Chile, Perú, Paraguay, Guatemala y Nicaragua, tropezaban con el obstáculo de oponerse a ello la constitución política boliviana.

Reunidos en "congreso extraordinario" el Senado y la Cámara de Diputados bolivianos han reformado la Carta Magna, incluyendo un nuevo artículo que, con el número 37, dice lo siguiente: "Son bolivianos por naturalización: 1.—Los españoles y latinoamericanos, que podrán adquirir la nacionalidad boliviana sin hacer renuncia de la de su origen, cuando exista a título de reciprocidad convenio de "nacionalidad plural" con sus Gobiernos respectivos". Dicho artículo fue aprobado recientemente, y la totalidad de la nueva Constitución, promulgada a continuación, entrando en vigor seguidamente.

El mensaje del presidente de la República de Bolivia, doctor Paz Estensoro, al Parlamento, al iniciarse hace poco la nueva legislatura, contiene el siguiente párrafo: "Una de las enmiendas introducidas en la Constitución política del Estado abre la posibilidad de concertar acuerdos que reconozcan la doble nacionalidad para españoles e hispanoamericanos. La iniciativa de esta importante reforma partió del Gobierno español y fue recibida con simpatía por nuestro país".

Esta declaración hispanista del jefe del Estado boliviano es del mejor augurio para las negociaciones que se llevan a cabo entre los dos Gobiernos.—Efe.

## Dirigentes marroquíes en el Kremlin

Estocolmo, 8.—El presidente soviético, Bresnev, ha recibido hoy en el Kremlin a una delegación de dirigentes musulmanes marroquíes, según anuncia la agencia "Tass". La delegación estuvo presidida por el ministro marroquí de Estado para Asuntos islámicos, All El Fassi.—Efe.

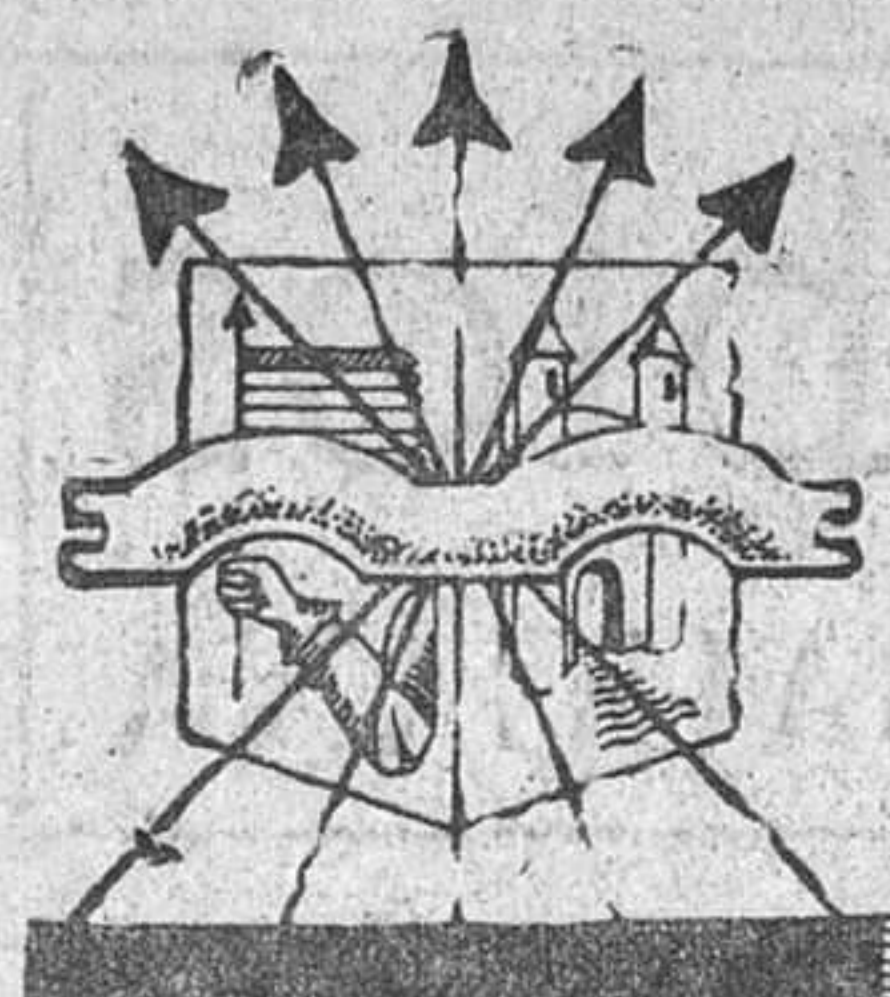
## En Cabo Cañaveral

### Lanzamiento con éxito del "Titán II"

Cabo Cañaveral, 8. — Las Fuerzas Aéreas norteamericanas han disparado anoche con éxito su segundo proyectil "Titán II", con el fin de probar un nuevo sistema de dirección basado en una técnica de selección de objetivos. El enorme proyectil fue lanzado a las 2.30 de la madrugada (hora española), llevando consigo el más avanzado mecanismo de control que se ha construido hasta el momento. Treinta minutos más tarde, el cono del proyectil volvió a entrar en la atmósfera de la Tierra cayendo en las aguas del Atlántico Sur a una distancia de 5.000 millas de Cabo Cañaveral.—Efe.

## Periodistas norteamericanos en España

Madrid, 8. — Invitados a la Feria de la Vendimia, que se celebra en Jerez, llegará hoy, sábado, en avión, a Madrid, un grupo de treinta periodistas norteamericanos que proseguirán a Sevilla. Estos periodistas norteamericanos, luego de asistir a varios actos organizados en su honor en Jerez y Sevilla, partirán para Inglaterra a fin de conocer uno de los



# Imperio

Año XXVI — Número 7.837 — ZAMORA, sábado 9 de septiembre de 1961 — Teléfono 1576 — Precio: 1,50 Ptas.

Doña Carmen Polo de Franco, en Lugo  
Lugo, 8.—La esposa de Su Excelencia el Jefe del Estado, doña Carmen Polo de Franco, llegó a esta ciudad, procedente del Pazo de Meirás, en las primeras horas de la tarde. La ilustre dama fue cumplimentada por el Alcalde de la ciudad, que le hizo entrega de un ramo de flores; por el obispo de la Diócesis, doctor Ona de Echave, y por otras autoridades, jerarquías y representaciones.—Cifra.

# Joao Goulart designa Primer Ministro de su Gobierno a Tancredo Neves

## Se da como seguro que el Congreso apruebe la elección personal del Presidente La ratificación parlamentaria asegurará la paz política en el país

Brasilia, 8. — El presidente Joao Goulart ha nombrado primer ministro al socialdemócrata Tancredo Neves. El Congreso estudiará este nombramiento esta misma tarde. Neves será el primer brasileño que ocupe el puesto de jefe del Gobierno, creado por la reciente enmienda constitucional aprobada por el Congreso.—Efe.

Neves fue miembro del partido republicano, un grupo de oposición en el Estado de Minas Gerais, y en 1945 fue dirigente de la minoría en la Legislatura estatal. En 1950 se adhirió al partido socialista y en calidad de diputado socialista formó parte del Congreso Federal. Fue ministro de Justicia en el Gobierno de la postguerra del presidente Getulio Vargas, en cuyo puesto permaneció hasta que Vargas fue obligado a dimitir y se suicidó en 1954. Una vez fuera del Gobierno, Neves volvió a la vida privada, habiendo desempeñado diversos puestos de importancia en distintas empresas y organismos.

político primero, diputado de la Legislatura del Estado; después, miembro del Congreso Federal, y finalmente, miembro del Gobierno. Neves fue miembro del partido republicano, un grupo de oposición en el Estado de Minas Gerais, y en 1945 fue dirigente de la minoría en la Legislatura estatal. En 1950 se adhirió al partido socialista y en calidad de diputado socialista formó parte del Congreso Federal. Fue ministro de Justicia en el Gobierno de la postguerra del presidente Getulio Vargas, en cuyo puesto permaneció hasta que Vargas fue obligado a dimitir y se suicidó en 1954. Una vez fuera del Gobierno, Neves volvió a la vida privada, habiendo desempeñado diversos puestos de importancia en distintas empresas y organismos.

## Comienza el juicio contra los invasores de Cuba

### Ante un tribunal revolucionario

La Habana, 8.—Ha comenzado en la ciudad de Santa Clara el juicio contra cinco individuos acusados de haber participado en el intento de invasión de Cuba ocurrido en el mes de abril. Este juicio, que tiene lugar ante el Tribunal revolucionario de Las Villas, es el primero que se lleva a cabo contra invasores capturados. Uno de los acusados es Ramón Calviño, exjefe de Policía, acusado de asesinato durante el régimen de Batista. Los otros son Jorge King, Emilio Soler Puig, Antonio Padró Cárdenas y Roberto Pérez Cruzata.—Efe.

## POLITICA DE LINEAS TRADICIONALES

Brasilia, 8.—El primer ministro designado, Tancredo Neves, que se considera casi seguro que sea aprobado por el Congreso, ha dicho a los periodistas que bajo su Gobierno la política exterior del Brasil seguirá las líneas tradicionales y que "todos los compromisos hechos exteriormente serán mantenidos". Neves abogó también por una política económica de "completa austeridad, encaminada a luchar contra la inflación y la falta de empleos".—Efe.

## EN ESPERA DE LA RATIFICACION PARLAMENTARIA

Brasilia, 8.—El nuevo presidente del Brasil, Joao Goulart, ha pedido al Congreso que apruebe su elección personal de jefe del Gobierno que, en realidad, tenga el poder ejecutivo y que nombre un Gobierno de coalición. La ratificación parlamentaria (Pasa a la página cuarta)

# FRACASA EN HONDURAS UN INTENTO REVOLUCIONARIO

## Después de un sangriento combate en las afueras de la capital

Tegucigalpa (Honduras), 8.—El Gobierno ha hecho abortar ayer una conjura revolucionaria, en el curso de un breve, pero sangriento combate librado en las afueras de la capital de Honduras, en el que fueron muertos doce conspiradores.

En un comunicado de los hechos publicado por el Gobierno, se dice simplemente que fuertes patrullas de la Guardia Civil y del Ejército han "sorprendido" a los conspiradores "en las afueras de la ciudad y cerca del

acuartelamiento del primer batallón de Infantería". La misma ciudad de Tegucigalpa se conserva en perfecta calma y la Jefatura del Ejército ha hecho saber que hay "completa tranquilidad" a través de todo el país.

## Burguiba acepta las condiciones de De Gaulle Para negociar sobre Bizerta

Túnez, 8.—El presidente Burguiba, de Túnez, ha anunciado hoy que está dispuesto a entrar en negociaciones con Francia sobre Bizerta, en las condiciones establecidas por el general De Gaulle. Sobre Bizerta, el presidente tunecino declaró: "Aceptamos el procedimiento señalado por

al general De Gaulle: discusión de un "modus vivendi" en Bizerta, negociaciones para la utilización de la base durante el "período peligroso" y, finalmente, iniciación de negociaciones para la retirada definitiva de las tropas francesas de Túnez".

Entre los conspiradores muertos en la refriega contra las fuerzas gubernamentales, están: el fiscal Alberto Sierra Lagos, un miembro del Consejo Nacional electoral y el comandante Francisco Coello, identificado como ayudante del exconspirador coronel Armando Velázquez Cerrato.—Efe.

SIETE MUERTOS Tegucigalpa (Honduras), 8.—Siete miembros del llamado "grupo rebelde" han resultado muertos y otros varios heridos durante un choque armado ocurrido anoche con una patrulla de la Guardia Civil hondureña, en las afueras de esta ciudad, según se anuncia oficialmente

## Ha muerto el hombre más viejo de Australia

### Contaba 109 años de edad

Sidney, 8.—El hombre más viejo de Australia, James Hull, de 109 años de edad, ha fallecido hoy en su casa de la localidad de Molong. Hull había nacido en Inglaterra el año 1852, y hasta su muerte conservó el sentido del humor y una magnífica memoria. Residía en una casa que se construyó hace ochenta años.—Efe.

## Salvó de la muerte a cinco amigos



Colindres (Santander).—El valeroso muchacho, Jacinto San Emeterio González, de doce años, cuarto por la izquierda, que al encontrarse jugando con otros cinco chicos en una gabarra en el puerto de Colindres, les salvó de perecer ahogados al naufragar dicha embarcación, sacándolos a tierra uno a uno. En la "foto", Jacinto sirve un refresco a sus amigos salvados, en un bar de este pueblo.—(Foto Cifra Gráfica).

## Para resolver los problemas internacionales

# KRUSCHEV, DISPUESTO A CONFERENCIAR CON KENNEDY

## Invitará al Presidente U. S. A. a visitar Rusia cuando la crisis berlinesa quede resuelta

Nueva York, 8.—El jefe del Gobierno soviético, Nikita Kruschev, ha manifestado en una entrevista que se publica hoy en Nueva York, que él está dispuesto a conferenciar de nuevo con el presidente Kennedy en un nuevo esfuerzo "para resolver los más acuciantes problemas internacionales". "Pero la cosa principal", añadió Kruschev, "es que tal reunión debe ser fructífera". En la entrevista concedida por Kruschev a C. L. Sulzberger, del "New York Times", también se especifican los siguientes puntos: Kruschev se mostró favorable a una invitación al presidente Kennedy para que éste visite la Unión Soviética, "después de que la crisis alemana haya sido resuelta de acuerdo con la fórmula básica de Moscú".

Sobre las pruebas nucleares dijo que no habría moratoria en las pruebas atmosféricas hasta que se llegase a un desarme mundial y también hasta que Francia suspendiese sus pruebas. En relación con la guerra, Kruschev dijo al periodista norteamericano que la Unión Soviética nunca comenzará una guerra, pero que si esta se produce "será termonuclear". Añadió que "se consideraba que Francia, Inglaterra e Italia son "sus rehenes" contra la guerra, porque "nunca apoyarán a los Estados Unidos en un conflicto armado".—Efe.

## Mañana se reunirán los tres mil empleados de las Naciones Unidas

### Convocados por Hammarskjöld

Sede de las Naciones Unidas, 8.—Los tres mil empleados de las Naciones Unidas han recibido órdenes de reunirse esta mañana en el auditorium de la Asamblea General para escuchar las declaraciones que van a hacer el secretario general de las Naciones Unidas, Hammarskjöld, y el presidente de la Co-

misión de Empleados, Raphael Klein, norteamericano. No se ha anunciado oficialmente el propósito de esta reunión, pero se espera que Hammarskjöld dé una explicación acerca de los problemas con los que actualmente se enfrenta la ONU, particularmente de aquellos creados por presiones hechas sobre la Secretaría.—Efe.

# INAUGURACION DE LA "EXPO"



En la mañana de ayer quedó inaugurada oficialmente la Exposición Provincial para el Campo. Después de bendecida, las autoridades asistentes visitaron el recinto, como vemos en la presente foto. En páginas interiores, amplia información de la apertura del certamen.







# LA VERBENA DE LA PRENSA

## Lluvia de regalos para este extraordinario festival nocturno

Amigos, estamos recibiendo montañas de regalos para la gran Verbena de la Prensa, que se celebrará hoy, a las once de la noche, en la Avenida de Requejo. Recibimos también numerosas llamadas de personas que nos preguntan con mucho interés los precios que hemos señalado para esta gran fiesta nocturna. Y a todos los que les hemos dicho esos precios se han quedado asombrados. ¿Es posible que una verbena como la de la Prensa, con dos orquestas estupendas, con sorpresas muy interesantes de las que todavía no hemos hablado y con regalos a montones para sortear entre todos los concurrentes vaya a ser tan barata? Pues sí, amigos, queremos que todos acudan a divertirse a la Gran Verbena de la Prensa. Y por eso hemos señalado los precios siguientes: caballeros, 15 pesetas; señoras y señoritas, 10 pesetas... Es decir, que sólo por cinco duros, un matrimonio, una pareja, puede

entrar a divertirse, y si tienen un poco de suerte llevarse para casa un buen regalo, que seguramente valdrá más de lo que les costaron las entradas.

**REGALOS RECIBIDOS**

La céntrica Confeitería "La Tolidana", nos ha enviado dos grandes rebojos.

El Cinema Valderrey nos ha remitido un pase de dos butacas para la fecha que el afortunado designe.

También el Cinema Arias Gonzalo nos envía otro pase de dos butacas.

El Cine Barrueco ha tenido también la amabilidad de remitirnos cuatro entradas para asistir a la sensacional película "A pleno sol".

También recibimos dos elegantes corbatas de Almacenes Emilio Prieto.

Foto Quintas nos ha enviado un vale por una fotografía Gran Salón y tres fotos de tamaño 12 por 18.

Ortega Optico nos remite dos modernos maceteros.

Tejidos y Confecciones Jaime Lozano nos ha enviado una bonita corbata y un par de calcetines.

Atilano González, fontanero vidriero y saneamientos, nos ha enviado un doble portatoallas de barras de vidrio muy útil para el cuarto de baño.

La Librería Religiosa nos remite un magnífico libro.

También Almacenes el Mundo se asocia a nuestra fiesta enviándonos un estupendo pañuelo grande para el cuello.

Camisería y Perfumería San Miguel nos ha enviado un par de medias de alta calidad y un estuche de insuperables pañuelos egipcios.

### Las ESTRENOS

#### La pelirroja "Indómita"

**EN EL ARIAS GONZALO**

El viejo género del Oeste, apartándose de los moldes clásicos que se apoyan en escenas con vaqueros, pistoleros o buscadores de oro, enfoca aquí un tema psicológico lleno de interés, cual es el de la irrupción de la mujer en el ejercicio de la profesión médica. Hay que tener en cuenta que nos hallamos en 1880, en el rudo ambiente de la localidad de Santa Fe, frontera con México, donde resulta insólita la presencia de una doctora, la cual es acogida con escepticismo, cuando no con hosquedad, por la mayor parte del vecindario y sobre todo por el colega masculino. Mujer inteligente y decidida, no se arredra, sin embargo, ante las dificultades, y sus éxitos le ayudan en el empeño de demostrar que también con falda se puede ser un buen galeno.

Sobre el tema señalado se centra la historia, que entraña, como no, el inevitable conflicto sentimental. Está cuidada la descripción de personajes y escenarios en los que se manifiesta la presencia española. Así, suenan apellidos tan nuestros como Martínez, y vemos una Misión católica con el buen Padre Gabriel, franciscano, al frente. Se exhiben asimismo costumbres y danzas hispano-mexicanas. Para que el "western" no se desvirtúe intervienen en la acción, fugazmente, los indios, con el famoso Jerónimo a la cabeza, y el asalto por la banda de turno al Banco de la localidad.

La dirección de Melvin Le Roy aparece con alternativas tanto en la expresividad como en el ritmo, para lograr, en definitiva, una cinta que sirve como distracción.

Presenta el aliciente de la reaparición de Greer Garson después de larga ausencia de nuestras pantallas, actriz que sigue mostrándose como la extraordinaria intérprete de arte personalísimo que siempre fue. Con ella forma pareja Dana Andrews, en trabajo sobrio y eficaz.—M. R.

**CINE BARRUECO**  
HOY: 5.30 - 8 y 11. (Mayores)  
Grandioso acontecimiento  
El mejor de los feris  
Un film de René Clément en Technicolor

**A PLENO SOL**  
Main Deon - María Lafont  
Mauricio Román

Esta es una de las obras maestras del audaz cine de nuestro tiempo que usted estaba deseando ver

MANANA: Matinal e Infantil  
**Crimen imposible**

**Teatro Ramos Carrión**  
TEMPORADA TEATRAL DE FERIAS

**HOY** Tarde, a las 8  
Noche, a las 11

Dos únicos días de actuación  
PRESENTACION DE

**ZORI, SANTOS  
y CODESO**  
con  
**QUETA CLAVER**  
Y SU GRAN COMPANIA DE REVISTAS  
ESTRENO DE LA GRACIOSISIMA REVISTA

**Tres eran, tres...  
¡¡los novios  
de Elena!!**  
(Mayores de 18 años)

**CINTRA BELLET UN CONJUNTO  
DE BELLEZAS**

## PROGRAMAS RADIO

### AQUI, RADIO ZAMORA PROGRAMA PARA HOY

- 11.00.—Apertura.
- 11.05.—Canciones por el Trío "Los Panchos".
- 11.25.—"La salud al día".
- 11.35.—"Veinte minutos en blanco".
- 12.00.—"Miscelánea del día".
- 12.10.—Interpretaciones de la Tuna Universitaria.
- 12.30.—"Cita en el espacio", capítulo quinto.
- 12.45.—Melodías Italianas.
- 13.00.—"Titulares de la prensa" ofrecido por el diario IMBERRIO.
- 13.05.—Variedades ligeras.
- 13.25.—"Desde la Quinta Avenida".
- 13.40.—Canciones del mundo.
- 13.55.—"Ecos de sociedad".
- 14.15.—Jotas navarras.
- 14.30.—Tercer diario hablado para España.
- 14.45.—"Microfonos a la actualidad".
- 15.15.—Recital de guitarra.
- 15.30.—"Hechos y figuras".
- 15.35.—Preludios e Intermedios.
- 16.00.—"De todo un poco".

- 16.20.—Zarzuela: "La Rosa del Azafrán", de Guerrero.
- 17.00.—Intermedio.
- 17.10.—Concierto de la tarde.
- 17.55.—"Voces y ecos".
- 18.00.—Opendo a "Los Cinco Latinos".
- 18.20.—"Escuchando su música preferida", emisión del oyente asociado.
- 19.20.—Películas.
- 19.45.—Rezo del Santo Rosario transmitido desde la Universidad Laboral.
- 20.00.—"Ecos de sociedad".
- 20.05.—Crónica del extranjero.
- 20.30.—Música descriptiva: "Gran Cañón", suite, de Grofé.
- 21.00.—"Pan", cortometraje sonoro del mundo que trabaja.
- 21.35.—"Microreporte" por Villafranca.
- 21.50.—Tangos famosos.
- 22.00.—Cuarto diario hablado para España.
- 22.15.—Así canta Alicia Babs.
- 22.40.—Música del maestro Marino.
- 22.50.—"Betel", emisión católica semanal.
- 23.30.—Música para bailar.
- 24.00.—Cierre.

### ESPECTACULOS para HOY

- "BARRUECO. — "A pleno sol" (4).
- RAMOS CARRION. — Compañía de Revistas: "Tres, eran tres, los novios de Elena" (5).
- PRINCIPAL. — "Un rayo de luz" (1) y "Red invisible" (2).
- VALDERREY. — "El primer amor" (3) y "Para siempre" (3R).
- ARIAS GONZALO. — "La pelirroja indómita" (3).

### EL TIEMPO en la CIUDAD

Parte correspondiente al día de ayer:

Presiones: 706.4, 706.2, 705.8.

Tendencia: oscilando.

Temperaturas extremas: Máxima, 29.0 a las 15.30 horas. Mínima, 18.2 a las 6.00 horas.

Humedad, 87 por 100.

Viento: N, N, NW. Velocidad media, 6.379 kilómetros por hora.

**Gregorio Vázquez Ruano**  
ALMACEN DE MADERAS, CARPINTERIA Y MATERIALES DE CONSTRUCCION  
Avda. Antonio Alonso, 8. Teléfono Almacén 2951. Domicilio 2119

**HOSTAL EUROPA**  
Recientemente inaugurado  
Amplísimos comedores Fabriciano Cid, 22  
y esp. éntidas habitaciones Teléns. 3401 y 3659

ESTUDIANTES! ESCOLARES! Todo lo encontraréis en  
**LIBRERIA - PAPELERIA - IMPRENTA  
OBJETOS DE ESCRITORIO**

Plaza Martín Alvarez, 8  
**Jambrina** Teléfono. 1626  
ZAMORA

## SUCESOS EN LA PROVINCIA

### Sesnández de Tabara Una casa destruida por el fuego

En la tarde del pasado jueves se declaró un violento incendio en la casa propiedad del vecino de esta localidad don Manuel Morán. El fuego adquirió rápidamente grandes proporciones y pudo ser sofocado gracias a la rápida y eficaz intervención del vecindario, que tras denodados esfuerzos logró dominarlo, impidiendo que se propagara a los inmuebles colindantes, alguno de los cuales comenzaba ya a arder. Esta cooperación, digna de todo elogio, salvó cuatro o cinco casas de la destrucción. Sin embargo, no pudo evitarse la del edificio en que se inició el fuego, que quedó convertido en un montón de escombros.

Afortunadamente, no hubo que lamentar víctimas, a pesar de la exposición de quienes tomaron parte en los trabajos de extinción. Una mujer habitante del inmueble, que se hallaba desde hace algún tiempo en la cama, pudo ser puesta a salvo. Los animales y algunas ropas fueron sacadas a tiempo. No obstante, los daños son importantes, calculándose sobrepasan las sesenta mil pesetas, y más teniendo en cuenta que afectan a una familia humilde.

No han podido esclarecerse las causas del siniestro.  
B. FERRERO

Carpintería - Muebles  
Instalaciones comerciales

**fermin crespó**

Talleres:  
SAN MIGUEL, 3  
ALFONSO DE CASTRO, 18

TELEFONOS  
2108  
3191

**Begoña**

TODO PARA SUS NIÑOS  
Especialidad en confecciones • Géneros de punto  
LANAS PARA LABORES  
PLAZA FERNANDEZ DURO, 1 - TELEFONO 8044 - ZAMORA

**J. Martínez**  
MONTADOR FRIGORIFICO  
Servicio de refrigeración S. I. C. E.  
Misericordia, 18 - Teléfono 2142  
Taller de reparación: MISERIORIA, 22. ZAMORA

### Anuncie en este diario

**Julio Crespo Rodríguez**  
CEREALES - LEGUMBRES - PATATAS  
Exclusiva de venta:  
**PIENSOS COMPUESTOS "EL ARCO"**  
San Torcuato, 49 - Teléfonos 2318 y 2918 - ZAMORA

**Docala**  
MATERIAL DE AMIANTO Y CEMENTO PARA LA CONSTRUCCION

**MATERIALES DE CONSTRUCCION**  
AZULEJOS BLANCOS Y DE COLOR EN TODAS LAS MEDIDAS  
STUCMETAL; PLAQUETAS DE COLORES PARA LA DECORACION  
ARTICULOS SANITARIOS  
Bañeras, poibanes, waters, lavabos, platos duchas, fregaderas, cisternas, tapas waters, grifería, accesorios  
VIGUETAS DE HORMIGON PRETENSADO

**Fernando Domínguez Fonseca**  
San Pablo, 12 ZAMORA Teléfono 1535

ARTICULOS DE PERFUMERIA Y DROGUERIA  
VENTA A DETALLISTAS  
**Centro Farmacéutico Zamorano, S. A.**

**Agencia de Transportes CRESPO**

Servicios regulares de mercancías entre Sevilla, Vizcaya y Guipúzcoa por la ruta Valladolid, Salamanca y Zamora

Casa Central: Avenida de José Antonio, núm. 6 ★ Teléfonos 1960 y 2341 ★ Mejores precios y servicios ★ ZAMORA



DEPORTES

La FIESTA Nacional

Mañana, en el Estadio, Atlético - Peñaranda

El equipo zamorano se presentará notablemente reforzado

El partido que tendrá lugar mañana por la tarde en el Estadio de la Avenida de Ramiro Ledesma...



Jesús, el veloz extremo que ha llegado recientemente a un acuerdo con la Directiva del Atlético...

Sin embargo, en esta ocasión, es decir, mañana, se espera el triunfo del Atlético...

Difficil nos parece, desde luego, porque nuestros rojiblancos deben sentir, desde el mismo instante en que rueda la pelota...

Que sean gratas es nuestro ferviente deseo.

Nuestros pronósticos

Como una orientación para los quinielistas he aquí nuestros pronósticos para la segunda jornada de la presente competición liguera...

- Santander - R. Madrid..... 2
At. Madrid - Betis..... 1
R. Sociedad - Barcelona... 1 x 2
Español - Tenerife..... 1
Sevilla - Bilbao..... 1 x 1
Elche - Zaragoza..... x 2 1
Mallorca - Osasuna..... 1
Leonesa - Valladolid..... 2 x
Burgos - Alavés..... 1
Salamanca - Orense..... 1
Granada - Málaga..... 1
Ceuta - Jaén..... 1
Murcia - Hércules..... 1 x 2
Albacete - Huelva..... 1

QUINIELAS PREMIADAS

Lista provisional de premios de la primera jornada, de fecha 3 de septiembre de 1961...

Table with columns for match numbers and corresponding winning numbers for various categories.

Explotaciones Industriales - y Agrícolas, S. A.

Presenta en la Exposición Provincial para el Campo
Cosechadora automotriz CLAEYS - SANTANA
Arados SANTANA HUARD
Sembradoras, abonadoras y remolques MARVISA
Motocicletas y moto-carros ISO
y el magnifico camión utilitario BORGWARD B. 611/D (gas-oil)

El "IX Gran Premio Ferias de Septiembre" y el "II Trofeo Comercial"

Las tres de la tarde de hoy, se dará la salida oficial a los corredores que tomarán parte en la prueba ciclista "IX Gran Premio Ferias de Septiembre"...

Motorismo

"Primer Circuito Zamora" Esta tarde, prueba de entrenamiento Con destacados participantes

Hoy, a las cinco de la tarde, los motoristas que participarán mañana en el "I Circuito Zamora"...

CARRERAS A CELEBRAR
Provincial: Máquinas turismoserie, corredores con licencia C o debutantes...

PREMIO
Para dar un mayor interés a esta atrayente competición se han establecido los siguientes premios:

Pruera de 150 c. c.: Primero, 500 pesetas; segundo, 300; tercero, 200, más los correspondientes trofeos.

Fuerza libre: Primero, 2.500 pesetas; segundo, 1.500, tercero, 1.000; cuarto, 500, y quinto, 250, más copas y trofeos.

PARTICIPANTES

Hasta ayer se habían recibido los siguientes inscripciones: Mógica (Salamanca), Peluqui (Jerez de la Frontera), José Luis García (idem), Luis Sáez (idem), Juan Antonio Bilbao (Bilbao), Nacho Medina (Madrid), Cauca II (idem), Valentín Checa (idem), P. Millet (Barcelona), Cachorro (Salamanca), Goyo (idem), Gonzalo Mediavilla (Palencia), Gutiérrez (León), Briñac (Burgos), Joar (idem), Amancio Ruiz (idem), José María Alonso (Valladolid), Marcelo Collantes (idem), José María Lavidad (Miranda de Ebro), 'Hojalatas' (Vitoria).

Corredores zamoranos: Andrés Vicente Andrés, Andrés Vicente González "Sito", Luis Blanco Cabello, Cipriano González Prada, Maldonado, Alberto Camarzana, Alfonso villalba y Leandro Juanes.

Alanadas las innumerables dificultades que una prueba de esta envergadura lleva aparejadas, cabe esperar un éxito total dada la valía de los participantes.

Los inscripciones deberán efectuarse, obligatoriamente, en el domicilio del Moto-Club Zamorano...

Las inscripciones deberán efectuarse, obligatoriamente, en el domicilio del Moto-Club Zamorano...

cuarto, 1.000; quinto, 750; sexto, 500; séptimo, 400; octavo, 300; noveno, 250; décimo, 200; decimoquinto, 150, y decimoquinto, 100. La prima a la desgracia se ha establecido en 250 pesetas.

Por otra parte, mañana se correrá el "II Trofeo Comercial" patrocinado por el comercio y la industria zamoranas...

Para esta prueba se han establecido los siguientes premios: primero, 5.000 pesetas; segundo, 3.000; tercero, 2.000; cuarto, 1.000; quinto, 750; sexto, 500; séptimo, 400; octavo, 300; noveno, 250; décimo, 200; decimoquinto, 150; decimoquinto, 100.

Dado el indudable interés de estas dos pruebas ciclistas es de esperar y suponer un gran éxito de ambas, tanto en el aspecto deportivo como en el de público.

CORREDORES INSCRIPTOS HASTA EL MOMENTO
Hasta ahora se han inscrito en la prueba los siguientes corredores: Julio Sanz y Pedro Jiménez, de Valladolid; Esteban Martín, de Avila; Eugenio Rojas, de Toledo; Raúl Rey y José Ponte, de Pontevedra; Porfirio Vallejera, de Burgos; José Herrero Berrendero, Elías del Barrio, Antonio Carreras y Luis Juan y Amalio Hortelano, de Madrid; Saturio Garrote, de Zamora.

Los partidos del Grupo
Partidos que se jugarán mañana correspondientes al XIII Grupo de la Tercera División: AT. ZAMORA - Peñaranda, Cacereño - Hüllera, Astorga - San Pedro, Béjar - Salmantino, Palencia - C. Rodrigo, Europa - Jupiter, Ponferrada - Juventud, Plasencia - Arandina;

La novillada de ayer en Benavente

Triunfo de Andrés Vázquez, buena actuación de "El Millonario" y cogida de Lucio Requena

Benavente.—(Crónica de nuestro corresponsal, "Cubichi").—Día de sol, calor y lleno total. La actuación del diestro de Villalpando, después de su gran éxito en las Ventas de Madrid, había despertado un interés grandísimo.

El festejo, por culpa de la cogida del venezolano Lucio Requena, quedó en un interesante mano a mano entre Vázquez y "El Millonario".

EL HOMBRE DEL DIA

Un preparador de baloncesto

Hoy, a las ocho de la tarde, en la Avenida de Requejo, un nuevo acto que se desprende del programa de Ferias. Partido de baloncesto entre los equipos de la Guardia de Franco de Salamanca contra la Guardia de Franco de Zamora.

—La Federación Regional de Baloncesto tiene la palabra. Estos años atrás se han celebrado partidos de competición entre equipos de nuestra ciudad, pero este año ni eso. Y es una verdadera lástima, porque, como le decía antes, en Zamora hay afición y jóvenes con cualidades para llegar a triunfar en este deporte.

—¿Qué opina del partido de esta tarde? —La Guardia de Franco de Salamanca viene muy reforzada. Por lo que he oído, trae seis jugadores suyos. Nosotros también nos hemos reforzado con jóvenes de calidad, pero que no han logrado la debida conjunción debido a la falta material de tiempo.

—¿Algo más? —Sí. Quisiera también decirle que hace mucha falta en nuestra ciudad una pista cerrada con terrenos de juego de baloncesto, balonmano y pájajaje. Debido a las condiciones climatológicas de Zamora, en invierno nos vemos obligados a suspender muchos partidos que de tener una pista cerrada no sucedería.

Cobró una estocada delantera que fue suficiente. (Gran ovación.) En su segundo, el mejor novillo de la tarde, coge los palitroques a requerimiento del público y clava un par facilon y otro al quebror imponente, por el aguante y por la bella ejecución.

En el novillo que despachó por cogida del venezolano, después de un trasteo inteligente y preciso, cobró una media estocada en todo lo alto que dio en tierra, con el burel. Se le concedió la orca, en medio de una gran ovación con vuelta al ruedo.

Clemente Antón "El Millonario" pertenece a la cuerda de los toreros valientes. En su primero



ANDRES VAZQUEZ

sufrió un serio revoleón del que salió mal parado, pero el muchacho se encorajinó y siguió arriándose mucho, siendo jaleado en unos pases de faldá temerario.

En los otros dos novillos —mató también el último, que pertenecía al venezolano—, estuvo valiente y sacó algunos buenos pases, pero sus faenas en sí resultaron poco reposadas y con demasiado baile para ser buenas.

Lucio Requena queda inédito en su actuación en nuestra plaza, pues el muchacho, en su deseo de agradar, pisó un terreno inverosímil, y ello y su falta de experiencia fueron la causa de la cogida que sufrió en su primer novillo.

Los novillos, de la ganadería de doña Justina Sánchez Montejo, resultaron bravos en conjunto y con mucho nervio y poder. Cuatro de ellos hicieron buena pelea con los caballos; los otros dos, por esa incomprendible manía del público en abuchear a los de a caballo sin ton ni son, apenas fueron picados y llegaron a la muleta demasiado enteros y con mucho poder.

PINARROXO

BLANCO

CONFITERIAS - BOLLERIA - PANADERIA

DESPACHOS:

- La Carabela: Avda. de Víctor Gallego, 5 Teléfono 2566.
Avenida: Avenida de Portugal, 2 - Teléfono 3216.
Santiago: Plaza Santiago, 2.
Candelaria: Doña Urraca, 10 - Teléfono 3074.
Obras Públicas: Polvorín, 12.
Salmantina: Reina, 1.
La Milagrosa: Manteca, 7 - Teléfono 3170.
Mercado de Abastos: Planta principal.

REPRESENTANTE

para ZAMORA y provincia introducido en artículos confección señora. Escribir con amplias referencias al número 3903, Vergara, 11. Barcelona-2.

TELEFONOS DE IMPERIO

Administración: - 1570 -
Redacción: - 1576 -





**En servicio de España  
y de Zamora**

Una cuartilla del Excmo. señor  
Gobernador Civil y Jefe Provincial  
del Movimiento

**don Victor Hellin Sol**

Las Ferias eran, y aún siguen siendo, para ciudades y pueblos, motivo de especial repercusión económica y de convivencia entre hombres y pueblos; por esta razón debemos procurar no languidezcan o se pierdan. Deber de todos es fomentar su permanencia, y a quienes corresponda organizarlas hacerlo, en consecuencia, a las necesidades y precisa actualización.  
La Exposición y programa de actos del presente año, éste pretende; Dios quiera que consigamos los propósitos deseados, de servir con ello a España y a Zamora.

## Salutación

Unas palabras de gratitud, de confianza y de salud.

De gratitud, al excelentísimo señor Gobernador Civil, a la Excmo. Diputación, a la Delegación Provincial de Sindicatos, Cámaras, Entidades, Comercio e Industria; a la Comisión Municipal de Festejos, y especialmente a su Presidente... En fin, a todos los que, de un modo u otro, con su aliento, estímulo, colaboración, aportaciones o trabajo han hecho posible este programa.

Palabras de confianza en los zamoranos, depositarios de éxito de nuestras Ferias por su presencia, nutrida y entusiasta, a los actos anunciados.

Esta presencia y entusiasmo será nuestro premio, nuestro estímulo para el futuro y también la satisfacción de que haya sido de vuestro agrado lo que con tanta ilusión os hemos preparado y ofrecemos.

Saludo para los zamoranos de dentro y de fuera, para los que a diario convivimos y para los que en estos días vienen... Para los que nos honren con su visita atraídos por el clamor de nuestra Feria Mayor, la cordialidad de nuestra acogida; las atenciones que reciban a las deferencias que les guardemos serán una prueba más de la hidalguía zamorana y el número de nuestra Feria del que guarden más grato recuerdo.

La Feria comienza. ¡Felices Fiestas, amigos!

EL ALCALDE,  
Gerardo Pastor Olmedo



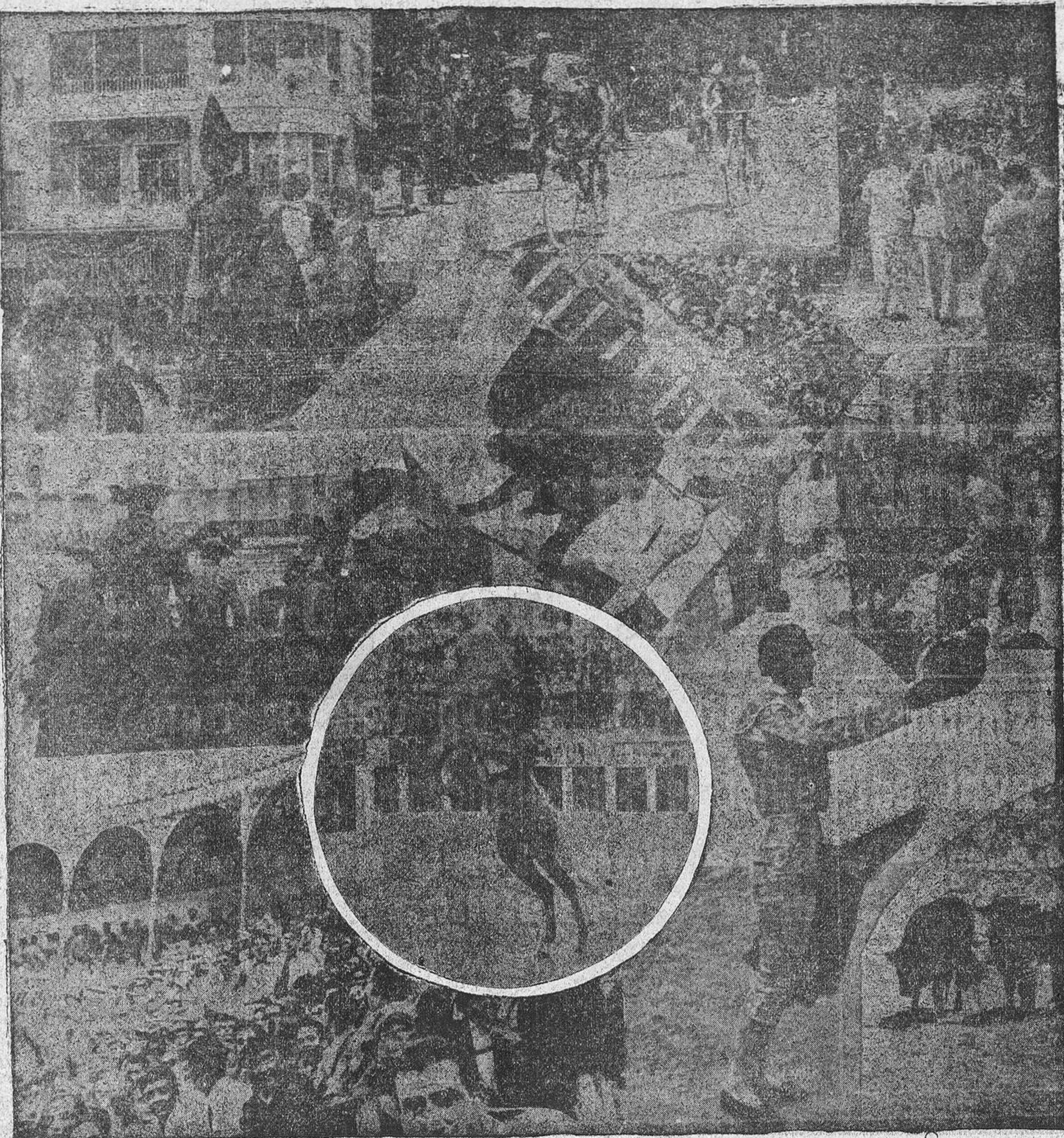
Domicilio social:  
SAN TORCUATO, 36  
Teléfono 1850

**R. Fernández**

EMPRESA CONSTRUCTORA

Pozas, 15, 1.  
Teléfono 251-21-79  
MADRID

Telegramas: CONSFER  
Apartado 82  
ZAMORA



Además de la Exposición Provincial para el Campo, que ha constituido ya un éxito sin posible polémica, la ciudad de Zamora ofrece en la Feria del presente año el Festival de la Canción del Duero, como nota animada y brillante, y una serie de festejos análogos a los que presentamos en esta composición gráfica, para diversión y recreo de los zamoranos y de cuantos en estos días quieran venir a honrarnos con su presencia y su participación en el júbilo nuestro.

## LA CAMARA DE COMERCIO Y LA EXPOSICION PROVINCIAL PARA EL CAMPO

Desde el momento en que el excelentísimo señor Gobernador habló de la posibilidad de que en las ferias de septiembre se celebrara en nuestra ciudad un certamen o exposición que reflejara las posibilidades económicas de producción y empleo de la provincia para ser ampliamente conocidas por todos los zamoranos, la Cámara de Comercio encontró sugestiva esta idea y unánimemente sus componentes prestaron gran atención ante la posibilidad de la celebración de este certamen sin precedentes en nuestra provincia, ya que si en alguna ocasión hubo una exposición, la propugnada por el excelentísimo señor Gobernador se presentaba con horizontes muy diversos.

Tras diversas reuniones presididas por el excelentísimo señor Gobernador, cuajada ya la idea, la Cámara de Comercio, que no podía estar ausente de este magno certamen, y aun antes de perfilar la aportación económica que debería hacer cada organismo provincial en la primera sesión del pleno en que se conoció el firme propósito de llevarlo a cabo y concretamente en la sesión del día 3 de julio, se acordó que esta Cámara Oficial de Comercio e Industria aportara la cantidad de cincuenta mil pesetas, cantidad ésta que ya ha sido ingresada en la cuenta que la Exposición Provincial para el Campo tiene en una entidad bancaria de esta ciudad.

Del mismo modo, como quiera que este certamen se presentaba como innovación en nuestra provincia, y teniendo en cuenta que las Cámaras Oficiales de Comercio están íntimamente vinculadas con los Comités ejecutivos de las diferentes Ferias de Muestras que se celebran en España, tales como las de Barcelona, Bilbao, Sevilla, Valencia, etc., y obrando en esta corporación elementos de orientación, tales como folletos, planos, concursos de carteles, reglamento de régimen interior de ferias, etc., en aras de una estrecha colaboración con el Comité Ejecutivo de la Exposición Provincial para el Campo, desde el primer momento esta Cámara puso a disposición de dicho Comité cuanta información y datos obraban en la misma.

Y considerando, por otro lado, la función de fomento de ferias y mercados que a las Cámaras de Comercio les está encomendada desde el año 1911 en virtud de la ley de su creación, y contando esta Cámara con un medio de divulgación, pregonero de las actividades mercantiles e industriales, en el "Boletín Corporativo" correspondiente al mes de julio, en su primera página sintetizó el fin que la Exposición Provincial para el Campo se proponía, bajo los postulados de que esta Exposición trataba de hacer desaparecer el letargo que por regla general embarga a la gente del agro, hacer desaparecer el desconocimiento de los medios mecánicos y científicos de producción; crear el estímulo del mayor rendimiento en todos los que de una forma directa o mediata contribuyen a la prosperidad económica de la provincia.

En definitiva, la Cámara de Comercio e Industria ha puesto a disposición del Comité Ejecutivo todos los medios a su alcance, tanto económicos, publicitarios, asesoría, etc.

El Presidente,  
MANUEL VIDAL

## Zamora puede...

Vuelve Zamora a vestir sus mejores galas para honrar a su excelsa Patrona, la Santísima Virgen de la Concha.

El estallido de potentes cohetes y el repique general de campanas será el anuncio de que nuestras Ferias han dado comienzo.

Quisiéramos que nuestras Ferias, siempre, comenzaran así, con volteo de campanas, para que su sonido de fiesta llegara a nosotros como una invitación a participar en ellas de manera activa, acudiendo, en primer lugar, al templo de San Vicente, para honrar a nuestra Patrona la Virgen de la Concha y pedirle esté siempre en nuestros actos y nos conceda la alegría y el bienestar necesarios para pasar unas fiestas felices, unos días de grata convivencia entre todos nosotros y aquellos nuestros invitados y forasteros de nuestra provincia y fuera de ella, que tengan a bien venir a honrarnos con su presencia.

Zamora debe estar alegre. Si, lo está, y quisiéramos que esta alegría, este entusiasmo por nuestras Ferias no volviera a decaer. Quisiéramos que para siempre se contagiara en nosotros ese "empujar" de nuestro gobernador civil, don Victor Hellin Sol, para que Zamora sea lo que todos estamos deseando que sea.

Tenemos la necesidad de dar las gracias a nuestro Gobernador, porque él ha hecho posible nuestra EXPOSICION PROVINCIAL PARA EL CAMPO, número fuerte de nuestra Feria. También a nuestro Alcalde, que se ha mostrado decidido e irremisiblemente para que todo nos resultara fácil. Gracias a todas las autoridades y organismos y a ese numeroso grupo de entusiastas comerciantes que no han regateado su ayuda económica.

A todos, a los de casa y a los forasteros, el deseo de que el recuerdo de nuestras Fiestas os sea imborrable.

El Teniente de Alcalde,  
Presidente de la Comisión Municipal de Festejos,

Gonzalo Bautista Hernández



## Aportación de la Diputación a las Ferias y Fiestas

Cuestión muchas veces planteada y discutida en Zamora ha sido la de elección de fechas convenientes para celebración de una Feria Mayor, opinando unos por unas fechas típicamente zamoranas: feria de San Pedro, y prefiriendo otros estas fechas de septiembre. Y no cabe duda que en Castilla no puede haber fecha más propicia que la de septiembre, como lo corroboran las ferias de Valladolid, Palencia, Salamanca, etcétera. En septiembre el ciclo económico principal de estas provincias ha terminado. Es la época de balances y compras extraordinarias. El hombre del campo — y Zamora es agricultura a partir de los dos mil metros de la Plaza Mayor de la capital — termina en septiembre el esfuerzo agotador de la recolección y justo es que se le ofrezca ocasión de solaz y expansión que cada localidad procura organizar con ocasión de la celebración de sus santos Patronos o advocaciones.

Zamora, por su rango de capitalidad, está obligada a organizar una Feria Mayor, no sólo de carácter local sino, con proyección provincial, y ésta es la razón de que la Corporación Provincial haya deseado colaborar en la organización y financiación de varios de los actos, festivales y certámenes con los que se pretende dar aliciente y categoría a la feria septembrina, que deseáramos ganara cada año en prestigio y todos los zamoranos la ilusionada esperanza de cada año, a

igual que podemos comprobar por estas fechas el entusiasmo con el que cuidan y ayudan a sus fiestas locales los vecindarios de Benavente, Toro, Fermoselle, Puebla y cuantos sientan el orgullo y satisfacción de dar a sus ferias y fiestas un esplendor creciente.

Ofrece la Feria Mayor de este año experiencias interesantes que representan un gran esfuerzo de organización y financiación. Aparte de los tradicionales festejos con los que el Ayuntamiento y su Comisión de Fiestas cubren los días de feria, la Exposición Provincial para el Campo y el Festival Hispano-Portugués de la Canción del Duero esperamos han de proporcionarnos grandes satisfacciones. En ambos está presente con participación y ayuda la Diputación Provincial, pero quiero referirme únicamente a la Exposición como manifestación de ámbito provincial.

Nuestro Gobernador Civil y Jefe Provincial, que usa a su exquisita sensibilidad y espíritu observador la circunstancia de proceder de una zona española en donde el hombre ha conquistado ya un nivel de vida que, en general, le permite una vida digna capaz de atender a las mínimas y elementales necesidades humanas, experimentó un doloroso impacto al contemplar, en sus recorridos por la provincia, el esfuerzo trabajo de nuestros labradores. Llegó a él, en toda su crudeza, la misma dolorosa impresión

que nos atormenta a los hombres que habiendo nacido y vivido en estas tierras sabemos la tenacidad, esfuerzo, austeridad y capacidad de sacrificio de los hombres que en jornadas agotadoras consumen una vida y energías que con agobiadora frecuencia, como ocurre este año, no encuentran la compensación a que tal sacrificio se hace acreedor. Tal impresión fue la acuñante inquietud de procurar remedio a tal estado de cosas. Y sin abandonar la atención permanente a la consecución de grandes obras que urgen a la economía provincial — planes de riesgos de Tierra de Campos y Tera — habría de mostrarse al agricultor zamorano toda posibilidad de mejora para su trabajo, esfuerzo y rendimiento. Y ésta es la idea central de la Exposición "para" el Campo: dar a conocer no sólo lo que el esfuerzo individual y colectivo ha logrado en medio de una naturaleza adversa, sino la posibilidad, mejor la urgente necesidad que el campo zamorano tiene de disponerse a dar el impulso preciso a su estado. No podrán variarse las circunstancias climatológicas que limitan los cultivos y malos gran tantas veces las cosechas. Pero sí se puede buscar, en una acción cooperativa de múltiples alcances, la mecanización del laboreo de la tierra, la transformación de los productos y el adecuado mercado para ellos. Sí se puede abandonar la monotonía rutinaria en el cultivo introduciendo especies que due-

den sustituir con ventaja económica a algunas inadecuadas para ciertos terrenos. Sí se puede buscar y lograr en explotaciones ganaderas asequibles a todos los agricultores un complemento y regularidad a los inciertos rendimientos del monocultivo. Sí debe el agricultor zamorano conocer que es posible superar su ancestral individualismo, buscando en la cooperación y en las ayudas que el Estado pone a su alcance el medio de desterrar su pobreza. Puede y debe el campo cambiar en lo posible su rentabilidad utilizando los variados medios que los Servicios de Extensión Agrícola, Colonización, Repoblación, etc., le ofrecen. Resulta a veces incomprensible que un hombre dotado de tan grandes virtudes y tal capacidad de sacrificio carezca de la voluntad necesaria para hacerse asequible a toda reforma.

En cuanto a la concreta aportación de la Diputación a la Exposición, aparte del certamen de pintura y esculptura enclavado en el propio recinto de la Universidad Laboral y al que ha querido incorporar, para contemplación de propios y extraños, obras de extraordinario valor artístico que la amabilidad del excelentísimo y reverentísimo señor Obispo nos ha permitido exponer, se ha preparado por los alumnos becarios de la Corporación una manifestación gráfica de los diferentes

(Pasa tercera página del suplemento)

# FERIA CERTAMEN CONCURSO . . . . .

exponente de riqueza de un pueblo que, en noble lucha, aspira al mejor puesto.

Igualmente, nuestra firma, en ese afán de constante superación, presenta siempre las novedades más destacadas del ramo textil.

SEDAS - ALGODONES - NOVEDADES - TAPICERÍAS - CONFECCIONES - SASTRERÍA - ORFEBRERÍA RELIGIOSA

# GARCÍA CASADO

VENTAS DETALLE  
Plaza Sagasta, 1

VENTAS MAYOR  
Santa Clara, 3

## ZAMORA

## ALEGRÍA PARA CHICOS Y MAYORES ATRATIVOS DE LA FERIA EN LA AVENIDA DE REQUEJO



NORIA

Hoy comienza a girar el carusel de la Feria, en el que irán prendidas tantas ilusiones y alegrías. Ya estalló en los aires de esta muy Noble y muy Leal ciudad de Zamora el estruendo de las bombas y de los cohetes que anuncian cada año el principio de las fiestas que tienen lugar en el mes de septiembre en honor de la Santísima Virgen de la Concha. Y todo ya es bullicio en las calles.

En la Avenida de Requejo, como de costumbre, se han instalado diversas y muy diferentes "casetas", gratas por demás para la grey infantil y no menos despreciables para los mayores. Música pegadiza y luces. Animación, tumulto... Olor del aceite donde se retuercen sabrosos churros y se hacen patatas fritas. Y aquí y allá carruseles infantiles, el "tióvivo", los coches eléctricos, las barcas, tómbolas, puestos de caramelos y demás... Y entre barraca y barraca la barahunda de gentes, voces de los caseteros y la música de diferentes discos.

Entre las atracciones predominan las dedicadas a los niños. Son, sobre todo, los caballitos los que mayor aceptación tienen, aunque su público im-

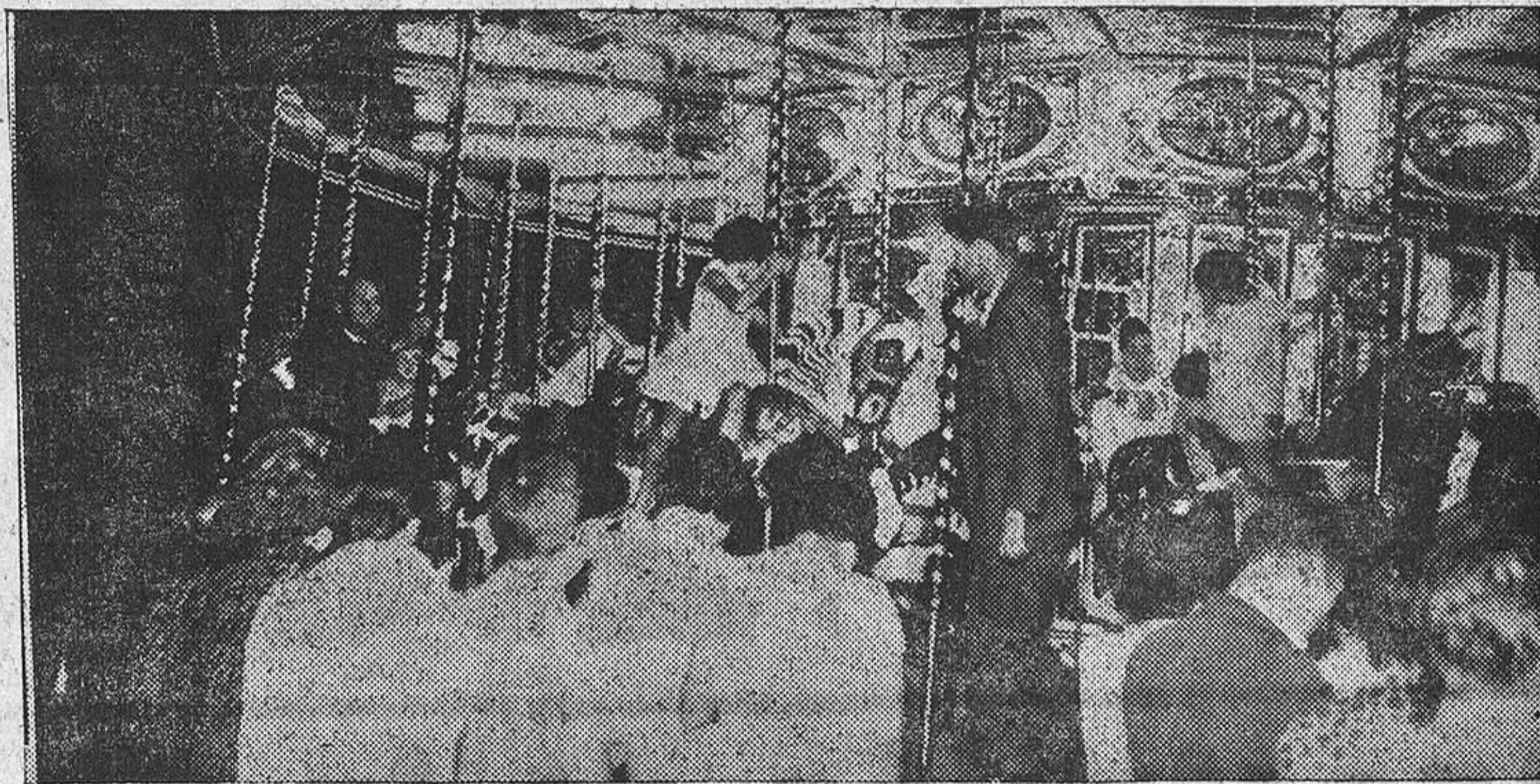
porta unas exigencias difíciles de entender y de aperser del caballo, cerdo o coche, menos. El peque se agarra al caballo o automóvil, no comprende la razón de que tenga que abandonarlo cuando más a gusto está, y los lloriqueos, claro es, son frecuentes. La gente menuda, con grave riesgo para los bolsillos de

los papás, disfruta de lo lindo ante cualquiera de las atracciones.

Pero no son únicamente los pequeños los que se divierten en la feria, porque también hay atracciones y festejos que acaparan la atención de las personas mayores. Allí están también las "casetas" de los clásicos títeres al blanco, en las más varia-

das modalidades, donde el señor rechoncho y con gafas recuerda sus tiempos de militar. Además, son muchas, igualmente las personas mayores que suben a los caballitos y montan en los coches eléctricos. Sobre todo, a los coches eléctricos. La vida del hombre, y la de la mujer, y la del niño, está dominada por el vértigo de la velocidad. Este vértigo, claro está, no podía faltar en nuestra feria. Pero si el vértigo en la vida de la Humanidad, produce sus catástrofes, en la feria es risa y euforia. Se pisa el acelerador, se lanza uno sobre la pista repleta de vehículos y el choque llega inevitable. Menos mal que las colisiones son inofensivas y en vez de muecas de espanto provocan estrepitosas carcajadas y gritos, en alguna mujer, que quiere jugar al miedo.

Y los caballos cortan el aire de la feria en un viaje sin fin. Ellos, al son de la música alegre, dan vueltas a la noria del "tióvivo" en un galope estético de cartón. Lanzadas las cabezas, entreabiertas las fauces por el vértigo de la pimpante carrera, ellos son los que mejor comprenden la monotonía de su viaje interminable y sin destino. Porque si para un espectador puede parecer imposible ese dar vueltas inacabables, el caballo



CABALLITOS

que lleva sobre sus lomos de cartón la preclada carga de una bella mujer, no puede sentir la monotonía de ese viaje sin relieves.

Nota siempre alegre es la que pone también en la feria el vendedor de globos. Y cuando los pacíficos parroquianos del tiro al blanco, la churrería o el "tióvivo" oyen un alboroto inesperado, ¡ya se sabe!, en las nubes está algún globo. Algún gracioso o el niño, que ha soltado el hilo en un descuido.

Dentro de unas jornadas la feria pasará a la historia anual de nuestra ciudad. Los pequeños recordarán durante algún tiempo los paseos dados a lomos de caballitos, así como los más entretenimientos que realizaron sus sueños con la más sana alegría. Los mayores, en cambio, se limitarán a comentar brevemente, con los amigos, la faena de este o de aquel torero. Y hablarán también de lo estupendamente que se lo pasó en la verbena de la Asociación de la

pués, todo se da al olvido, hasta que el próximo año viene la feria, de nuevo, a recordarnos que es infatigable embajadora del "Danzas del Duero"... Y des-

optimismo y del jolgorio.

CAMAS NIQUELADAS - ARMARIOS - MUCHOS MUEBLES  
**Sucesor de GREGORIO DIEZ**  
FABRICIANO CID, 5 TELEFONO 2197

**Escuela de Conductores  
de Zamora**

PREPARACION CARNETS PRIMERA ESPECIAL,  
PRIMERA, SEGUNDA Y TERCERA  
DOCUMENTACIONES Y VEHICULOS PARA EXAMEN  
OBISPO NIETO, 25 ZAMORA



TIRO AL BLANCO

**CRISTALERIAS RODRIGUEZ**  
Instalaciones "Securit".-Hormigón translúcido  
Impermeabilizaciones  
ALMACENISTA DE LUNA PULIDA CRISTAÑOLA  
AISLAMIENTOS "VITROFIB"  
(Calor, Frío, Sonido)  
LEON - PALENCIA - PONFERRADA - ZAMORA

# El Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento declaró inaugurada la Exposición Provincial del Campo

## El Director General de Trabajo cortó la cinta de acceso al recinto Las instalaciones fueron bendecidas por el Prelado de la Diócesis

Pronunciaron discursos el Alcalde, el Vicepresidente de la Cámara de Comercio, el Presidente de la C.O.S.A. y el Presidente de la Diputación Provincial Al acto asistieron todas las autoridades y personalidades zamoranas

A las doce de la mañana de ayer comenzó el acto inaugural de la Exposición Provincial para el Campo. Antes de dicha hora a Avenida del Generalísimo, uno de cuyos tramos lucía su flamante pavimentación, se había animado extraordinariamente. El sol lucía espléndido y una leve brisa hacía ondear las guirnaldas y banderitas que ondeaban los accesos al recinto. Momentos antes de las doce

comenzaron a llegar autoridades y personalidades zamoranas. Allí estaban el gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Víctor Hellín Sol, con su distinguida esposa; el gobernador militar, don Bernardo Alberca Baltés y señora; el delegado de Hacienda, don Juan Manuel Nieto y señora; el delegado de Trabajo, don Vitaliano Arévalo y señora; el presidente de la Diputación, don Arturo Al-

mazán y señora; el alcalde, don Gerardo Pastor y señora; el presidente de la Audiencia, don Carlos Osuna y señora; el fiscal, el subjefe Provincial del Movimiento, don Anastasio - José Díaz y señora; don Mariano Gómez de Liaño y señora, el delegado provincial de Sindicatos, con Manuel de Pablos Bravo y señora; todas las autoridades provinciales y locales, miembros de la Junta Consultiva de la Exposición, miembros del Comité Ejecutivo y numerosas personalidades.

A las doce en punto, llegó el señor obispo de la Diócesis, doctor don Eduardo Martínez González, acompañado por el rector de la Universidad Laboral, don Manuel Lorenzo, padre salesiano; el magistral de la S.I.C., don Manuel Alonso; el familiar del Prelado, don Agustín Hernández, y el párroco de Nuestra Señora de Lourdes, don Manuel Pérez Prieto. Instantes después llegó el director general de Trabajo, don Luis Filgueira, acompañado por su distinguida esposa, que fueron saludados por las autoridades zamoranas.

**EL DIRECTOR GENERAL CORTA LA CINTA DE ACCESO**  
El recinto de la Exposición se

hallaba cerrado por una cinta con los colores nacionales, la cual fue cortada por el director general de Trabajo, señor Filgueira, momento que fue subrayado por los aplausos de los asistentes. Inmediatamente después, autoridades y personalidades penetraron en los bellos jardines centrales de la Universidad Laboral, dirigiéndose directamente hacia el gran mástil central.

Desde dicho lugar, el señor obispo, revestido de Pontifical y asistido por los sacerdotes antes citados, procedió a la bendición de la Exposición.

### Palabras del Alcalde

Acto seguido, el señor alcalde, don Gerardo Pastor Olmedo, pronunció las siguientes palabras: "La ciudad de Zamora, vestida de gala y henchida de gozo, inaugura su Primera Exposición Provincial para el Campo, después de que las manos unidas de monseñor han esparcido sobre su recinto el rocío bendito en ofrenda y primicia del Creador.

La inauguramos orgullosos, pues lo que no ha mucho se concibió con audacia es hoy esa



El director general de Trabajo, don Luis Filgueira, corta la cinta que da acceso al recinto de la Exposición.—(Foto Trabanca.)

espléndida realidad; es hija de la voluntad del esfuerzo y del



Alcalde, don Gerardo Pastor

trabajo; es el sazonado fruto del amor a nuestra tierra, a nues-

tros hombres y a nuestro campo; e. el final feliz de una etapa donde quedaron atrás asperezas, desvelos, incomprensión y sinsabores; es la gran satisfacción de hoy y el estímulo para la superación de mañana.

Es, sobre todo, ejemplo de lo que se puede lograr con la unidad, con la disciplina, con el esfuerzo conjuntado bajo una sabia y tenaz dirección.

Hace tiempo que acariciáramos la idea de dar un real y auténtico contenido a nuestra Feria Mayor y que su utilidad e interés fuera centro de verdadera atracción para todos los movimientos vitales de la provincia.

Por ello y para someternos a su juicio y veredicto convocamos a todas las comarcas, a todos los pueblos y a todos los hombres, y también con la esperanza de que durante los días que dure nuestra Exposición y las fiestas con que a modo de galas hemos querido revestirla,

(Pasa a la página siguiente)

## Aportación de la Diputación a las Ferias y Fiestas

(Viene de primera página del suplemento)

aspectos a que la acción de la Diputación se extiende. A través de tal manifestación podrán los zamoranos tener una idea del empleo de los recursos tan regateadamente obtenidos. Podrán comprobar cifras de acción asistencias a enfermos, niños y ancianos en sus instituciones; la aportación provincial a diferentes obras municipales a través del servicio de cooperación; la modesta pero permanente atención a caminos; las ayudas para estudios con el servicio de becas; la atención al fomento de la riqueza provincial en todos sus aspectos, pero especialmente para el fomento ganadero y la creación de pastizales en terrenos incultos, con su Servicio de Revegetación Forestal; las aportaciones para el desarrollo del turismo y los deportes, etc. Reconocemos que toda esta acción provincial resulta modestísima para las tremendas necesidades provinciales. Pero la propia naturaleza de los recursos que la ley nos señala impone esta limitación, que pugna con tanta urgente necesidad y con nuestra propia impaciencia por acometerla. Quisiéramos por ello llevar al ánimo de todos los zamoranos la idea de que la Diputación puede y debe ser el medio a través del cual pueda cumplirse la más amplia y eficaz acción provincial en beneficio de todos. Que a través de sus servicios han de encontrar solución múltiples problemas colectivos, y por ello no se la puede considerar destinataria y receptáculo general de necesidades y miserias si no se está dispuesto a sentirse solidarios con ideas de cristiana justicia, en la obligación de dotarla de recursos.

El Presidente, ARTURO ALMAZAN CASASECA

## La Organización Sindical, presente en el Certamen

Las Ferias zamoranas de septiembre han de estar rodeadas de una categoría tal, que por ella cobren arraigo no tan sólo en nuestra provincia, sino en toda la región. Hay que vencer cuantas dificultades surjan para ello, y han de estar compuestas a la vez que de la alegría y festejos propios de tales jornadas, de otros actos, de otras manifestaciones, que por su importancia vengan a dar a las citadas fechas un empaque del que carecerían si sólo se tratara de salir del paso de una manera cómoda y simplista.

Si, además, entre aquellas manifestaciones surgen las que resaltan la actividad y el trabajo de los hijos de Zamora; el esfuerzo duro y muchas veces — como en el presente año — mercedado por fuerzas superiores, de nuestros agricultores; el cuidado y el interés de nuestros ganaderos hacia el logro de mejores y más cuidadas especies; el entusiasmo de sus industriales y comerciantes; entonces, si esto se recoge y se muestra y se enseña aprovechando los cordiales días de nuestras Ferias, éstas cumplen una auténtica función, y se convierten en un homenaje a aquellas iniciativas y en exponentes de lo mucho o poco que somos, a la vez que pueden servir de acicate a la dormida placidez de muchos.

Esta misión le corresponde en el presente año a la Exposición para el Campo que merced a la iniciativa de nuestra primera jerarquía provincial se celebra, y que tantos trabajos y preocupaciones ha costado. La Organización Sindical no podía regatear ningún esfuerzo para su mejor éxito, y así lo ha hecho, simplemente porque era su deber y porque no puede estar ausente allí donde se produce una iniciativa, un intento, un "hay que hacer", que vaya en beneficio de nuestra provincia; la Organización Sindical estará siempre presente allí donde se pueda producir una alteración del pulso económico-social, generalmente tan uniforme, tan rítmico y algunas veces tan bajo de la provincia de Zamora, para con su presencia tratar de que esas pulsaciones vayan siendo cada vez más y más potentes.

Zamora es una provincia industrialmente pobre, y su agricultura y su ganadería están evolucionando. La exhibición de los productos de estas actividades en la Feria, pone a salvo el prestigio y la iniciativa de los expositores. Sin hablar de las ausencias, algunas lamentables, hagamos todos votos por que en exposiciones sucesivas vayan incorporándose nuevas producciones que atestigüen el constante avance de una provincia que quiere aprovechar hasta el máximo las posibilidades con que cuenta, y que quiere iniciar una línea ascendente y ambiciosa, en el campo, vario y diverso, de su economía.

El delegado provincial de Sindicatos, MANUEL DE PABLOS BRAVO

# Casa PEÑA PAVÓN



### AL SERVICIO DEL HOGAR

- APARATOS ELECTRODOMESTICOS
- RADIO
- REFRIGERACION
- MATERIAL ELECTRICO EN GENERAL
- VAJILLAS
- CRISTALERIA Y PORCELANA
- INSTALACIONES INDUSTRIALES

Delegados de EDESA  
Distribuidores de MARCONI

Avda. del Generalísimo, 1 - Teléf. 2270 - ZAMORA

# MUTUA PATRONAL CASTELLANA

## SOCIEDAD CONTRA LOS ACCIDENTES DEL TRABAJO

### SECCIONES DE SUBSIDIO Y AUXILIO PATRONAL

Calle Pelayo, núm. 2      Teléfonos 1387 y 2019      ZAMORA

# Almacenes Roncero

- dormitorios
- comedores
- recibimientos
- salas de estar
- trésillos
- muebles en general

Veá nuestros precios y calidades

ZAMORA

Santa Clara, 2

“La Exposición es ejemplo de lo que se puede lograr con unidad, disciplina y esfuerzo conjuntado, bajo una sabia y tenaz dirección” (Pastor Olmedo)

«Nuestro comercio y nuestra industria han de esforzarse por medio de estos certámenes en la intensificación técnica del campo» (Rubio Burguete)

(Viene de la página anterior) haya un motivo más de confraternidad y de unión entre la capital y la provincia, se establezcan vínculos permanentes y todos convivan, en paz y gracia, unos días que alejen la preocupación del cotidiano quehacer.

Y así, esta muy noble y muy leal ciudad saluda alborozada a Sanabria y a la Carballeda; a la Tierra; a los valles de Vidriales y a la Guareña; a las tierras de Toro y Sayago; a las que crían el pan y el vino; a la Tierra de Campos; a las vegas de Benavente y del Tera y a todos los que nos hacen el honor de vivir junto a nosotros en estos gratos días.

Unidos a estos legítimos sentimientos de satisfacción y de orgullo, surgen pujantes y desbordando los de gratitud para quienes han hecho posible lo que ahora contemplamos.

Gratitud para el excelentísimo señor Gobernador Civil y Jefe Provincial, cuya fue la idea, quien la impulsó y alentó y en todo momento fue el alma que le dio vida. Muchas gracias, señor; ved en esta sencilla frase todo el afecto y toda el alma de Zamora.

Gratitud para el magnífico equipo que sin descanso ni desaliento ha llevado el peso de la organización; muchas gracias a la Eocoma. Diputación Provincial, a los Sindicatos, organismos, Cámaras y entidades, engranaje perfecto sin un solo roce. A los expositores oficiales, al comercio e industria, a los de aquí y a los de allí, que sin regateos y volcando entusiasmo han levantado estos magníficos “stands”, juntamente con nuestra gratitud, el deseo de los mayores éxitos.

También damos las gracias a las empresas, casas instaladoras, técnicos, artistas y operarios, unidas a nuestra felicitación, por haber logrado en un tiempo inverosímil lo que hace pocos días era sólo un sueño.

Al Patronato y Comunidad de la Universidad Laboral, nuestro más profundo reconocimiento por habernos prestado el incomparable marco de su casa. En fin, no quisiera olvidar a nadie; gracias a todos, a los que de un modo u otro han cooperado a coronar nuestra empresa. Especialmente para vos, excelentísimo señor Director Gene-

ral de Trabajo, que en unión de nuestras dignísimas autoridades y jerarquías honra este acto realizándolo con vuestra presencia, el más afectuoso testimonio de gratitud y respeto, tanto para vuestra alta represen-



El señor Obispo procede a la bendición de las instalaciones.—(Foto Trabanca.)

tación como para vuestra gratísima persona.

Y como todo esto que hemos conseguido lo estimamos como un premio al esfuerzo, a la unidad, a la fe y al amor de los za-

**Habla el Vicepresidente de la Cámara de Comercio**

Seguidamente el vicepresidente de la Cámara Oficial de Comercio e Industria, don José María Rubio, pronunció las siguientes palabras:

Autoridades civiles, militares y eclesiásticas; señoras y señores: En nombre y representación de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Zamora he de proclamar el agradecimiento al excelentísimo señor Gobernador Civil de la provincia, a la Junta Rectora de la Universidad Laboral San José, a todas las entidades provinciales, a los comerciantes e industriales adscritas a esta Cámara Oficial de Comercio e Industria, así como a los pertenecientes a otras Cámaras hermanas a la nuestra, y en general a todos los que de una forma directa o indirectamente han contribuido a que esta Exposición Provincial para el Campo sea una realidad.

Al excelentísimo señor Gobernador Civil como inspirador de este certamen, y a todos los demás

moranos, surgen aquellas palabras que allá en Madrid y por los años del Señor de EGBG rubricasen los Reyes Católicos en el privilegio en que como recompensa nos concedieron la Feria de Botigero:

“...y porque la ciudad fuera más honrada, ennoblecida y poblada, y los vecinos más ricos y honrados, e porque es razón y derecho que donde tan gran servicio hicieron reciban galardón y quede memoria por siempre jamás.”


Creemos que estas palabras también sirven para hoy; sean, pues, las llaves que mejor puedan abrir las puertas de la Exposición... Con ellas abrimos

dirigir estas palabras, y con esta representación que ostento de la Cámara Oficial de Comercio e Industria, he de reiterar vivamente

el deseo de que se consigan estas múltiples finalidades

Nuestro comercio y nuestra industria, he de reiterar vivamente

de esforzarse, por medio de estos certámenes y divulgaciones, en la intensificación técnica del campo. (Pasa a la página siguiente)



## Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Salamanca

ESTABLECIMIENTO BENEFICO FUNDADO EN 1880, INSCRITO EN EL REGISTRO ESPECIAL DE ENTIDADES DE AHORRO DEL MINISTERIO DE TRABAJO POR R. O. DE 2 DE DICIEMBRE DE 1930

### OPERACIONES PRINCIPALES:

SE EFECTUA TODA CLASE DE OPERACIONES DE AHORRO: A LA VISTA, A PLAZO Y POR INTERCAMBIO - SE CONCEDEN PRESTAMOS CON GARANTIA PRENDARIA, CON GARANTIA PERSONAL Y CON GARANTIA HIPOTECARIA DE FINCAS RUSTICAS Y URBANAS Y COMPLEMENTARIOS PARA LA CONSTRUCCION. PIDA INFORMES

### DATOS AL 31 DE JULIO DE 1961

Ahorro ..... 971.797.216,85 pesetas  
Impositores ..... 156.301  
Reservas ..... 27.841.628,43 "

### SUCURSAL EN ZAMORA

DOMICILIO SOCIAL: CALLE SAN ANDRES, 14

CONSEJO

Consejero: D. RUPERTO CACHO ANTON.  
» D. CESAR GARCIA LOPEZ.  
» D. ENRIQUE PRIETO PRIETO.  
» D. FERNANDO VALBUENA ARTO-LOZABAL.  
» D. MANUEL PRIETO ARROYO.  
Director: D. JOSE EGIDO GALACHE.

BENAVENTE.—Cortes Leonesas, 2.  
TORO.—Calvo Sotelo, 2.  
FUENTESAUCA.—Salamanca, 6.  
ALCANCES.—Plaza del Generalísimo, 11.  
PUEBLA DE SANABRIA.—Plaza del Arrabal, 4.  
VILLALPANDO.—Dr. D. Nieto, 2.  
CORRALES DEL VINO.—Generalísimo Franco, 12.

OFICINAS EN LA PROVINCIA



# Industrial MAC

MOTORES

## FUNDICION - TALLERES MECANICOS

VISITE SU “STANDS” EN LA FERIA DEL CAMPO





# ALBERTO FERNANDEZ GARCIA



ALMACENES DE MADERAS, CARPINTERIA Y MATERIALES DE CONSTRUCCION

Tableros  
**NOVOFORM**

Paneles  
**Pluma Werno**

**POSTES PARA TENDIDO**  
**ELECTRICO FARFERGEN**



Viguetas y cubiertas prefabricadas de hormigón “HORTE”

Tubería de fibrocemento **TELLITA**, para riegos y saneamientos

DISTRIDUIDOR DE “NAVAPLEX”, el Tablero plastificado para muebles e instalaciones

ALMACENES: Gutiérrez Rivero, 17 - Avda. Portugal, 5 - Plaza de la Feria, 11

Teléfono 1683

Teléfono 2006

Teléfono 2154

## ZAMORA

«Zamora entera es campo y sobre él ha de proyectarse en el futuro el consumo masivo de elementos de trabajo» (Pinilla Olea)  
 «Este certamen quiere ser exponente de aspiraciones e inquietudes ante lo necesario» (Almazán Casaseca)

(Viene de la página anterior) porque el florecimiento de éste llevará aparejado el progreso de la industria y el comercio.

No se nos oculta a ninguno de nosotros la deficiente cosecha de la actual campaña, así como la de las dos anteriores, pero tampoco se nos oculta a todos los presentes, ni a cada uno de los que visitan la Exposición, el esfuerzo de toda índole que se ha precisado para que la misma sea realidad; esfuerzo éste que se ha hecho por y para el campo, porque, en definitiva, redundará en beneficio de toda actividad mercantil e industrial. Precisamente aureola el

éxito de la empresa la existencia de verdaderos problemas, ya que la opulencia resta méritos.

Hemos de conseguir por esta razón que, inveteradamente, esta Exposición se convierta en algo institucional en nuestras Ferias de Septiembre para que dé a conocer los progresos de todos los órdenes, para estimular constantemente la renovación y el perfeccionamiento, precedidos por el exponente axiomático de "renovarse o morir".

Por ello, en nombre de la Cámara y de todos aquellos a quienes represento, y para todos los que de cualquier forma hayan con-

tribuido y colaborado a esta realidad, he de decirles: Gracias.

**Habla el Presidente de la C. O. S. A.**

A continuación, el presidente de la COSA, don Osorio Pinilla habló así:

"Excelentísimos señores, dignas autoridades y jerarquías, representaciones, expositores y amigos todos:

Felicitando la Exposición para el Campo se está inaugurando. Los hombres todos de Zamora han respondido a la llamada. Ha

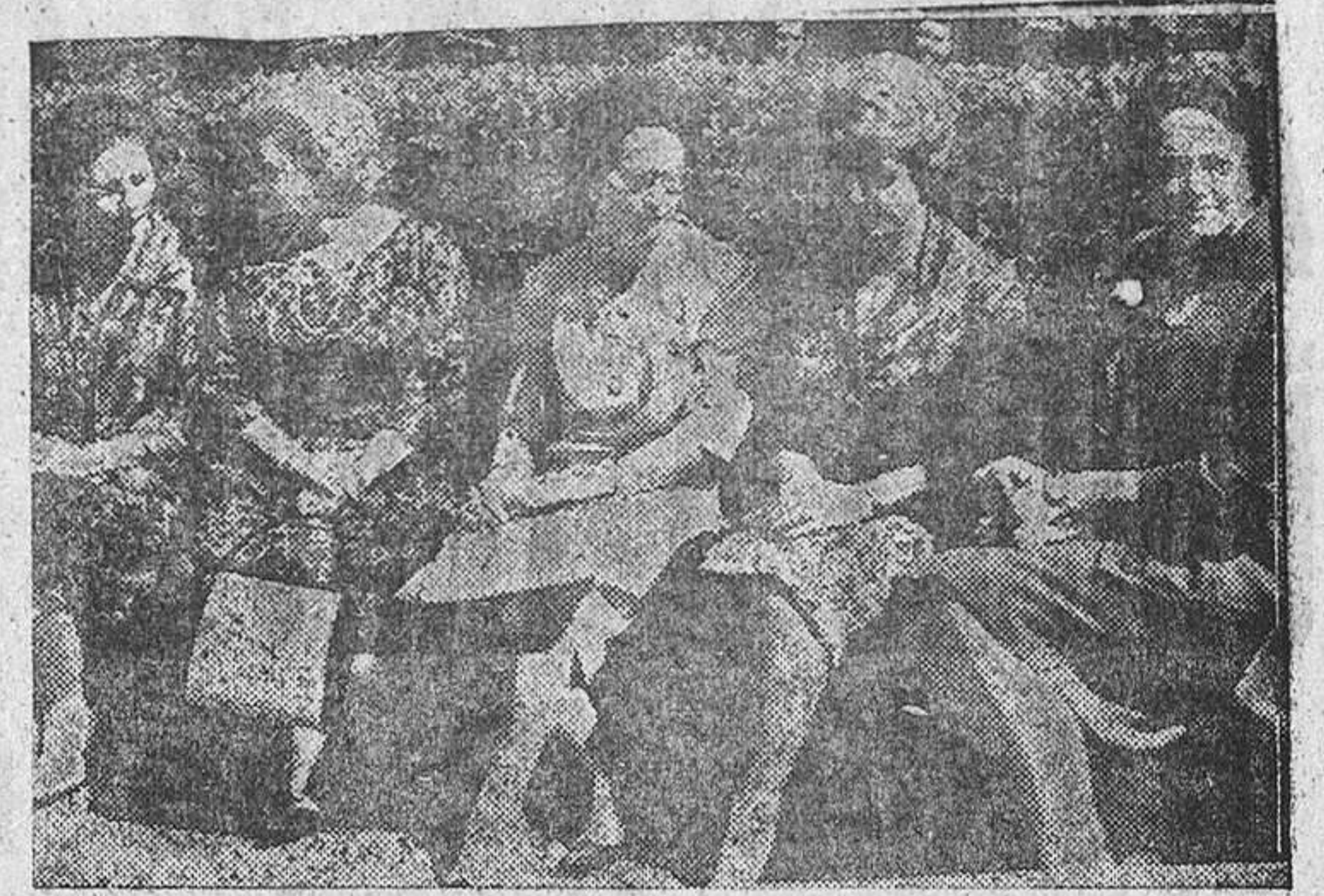
respondido entusiastamente la industria y el comercio, mostrando y ofreciendo al campo todo lo que éste debe poseer para su uso y consumo y todo lo que debe tender a alcanzar para hacer el trabajo más llevadero, más humano y más productivo y para vivir mejor, con más comodidades, en definitiva, más dignamente.

Ha sido un gran acierto la organización de este Certamen, porque constituye el primer eslabón para otros futuros y porque nos demuestra palmariamente que Zamora y sus hom-

bres vibran y sienten inquietudes en todos los órdenes.

Creemos que ha sido, también, de la mayor oportunidad ofrecer bajo un marco tan maravilloso esta Exposición al campo, porque Zamora entera es campo y sobre él ha de proyectarse en el futuro el consumo masivo, no sólo de los elementos de trabajo que necesita, sino también de todos aquellos bienes de uso individual y familiares que el progreso y la civilización nos ofrecen, aunque las circunstancias del año agrícola impidan que estos consumidores puedan corresponder en la medida de sus deseos al esfuerzo que ha hecho la industria y el comercio. Pero esto no debe no puede ser más que una situación coyuntural del año, porque el campo zamorano ha de seguir adelante y está llamado a sufrir grandes transformaciones y necesita utilizar lo que en esta Exposición le ofrecéis.

Siendo una Exposición para el campo, nadie que tenga una relación con él puede permanecer al margen y así vemos que se encuentran aquí representados todos los Organismos Oficiales y Sindicales. También los propios agricultores concurren con sus mejores galas, para ofrecer a Zamora lo que el campo da, bueno o malo, pero con ansias



De derecha a izquierda, las señoras de Filgueira, Hellín Sol, Pastor Olmedo, Alberca Baltés y Almazán Casaseca. — (Foto Trabanca.)

de mejora, que a no dudarlo, logrará en buena parte este Certamen.

Y para terminar, señores, en nombre de los que trabajan la tierra, gracias a todos. Gracias a los expositores: industriales y comerciantes que han acudido prestos a la llamada de la Organización Sindical, donde se encuentran encuadrados. Gracias a los Organismos y Entidades relacionados con el campo y actividades mercantiles e in-

dustriales, que con el entusiasmo de sus dignos jefes se preocuparon inmediatamente de la importancia que iba a tener la Exposición y han hecho "milagros", dentro del orden material, para participar en la medida de sus posibilidades. Gracias a la Junta Consultiva, al Comité Ejecutivo y al eficiente cuadro de personal técnico y administrativo, que siguiendo las iniciativas, etc.

(Pasa a la última página del Suplemento)

# AGRICULTOR:

Obtendrás mayores rendimientos en los cultivos empleando productos de la máxima garantía

## Fosfato bicálcico

Como alimento para el ganado.

## Sulfato de cobre

Contra las enfermedades de tus cultivos.

## Ibercibe

Combate las malas hierbas.

## Supal

Abono insecticida contra las plagas del suelo.

## Fosfato bicálcico

Para el abonado de tus cultivos.

## Sulfato potásico

El fertilizante potásico más apropiado para tus cultivos.

## Ibernitro (Nitrato Amónico Cálcico)

Esencial para el crecimiento de las plantas, pues constituye sus tejidos, favorece el desarrollo vegetativo y aumenta la fuerza de succión de las raíces.

Nuestro Servicio Agronómico, que funciona para ti, te aconsejará el más indicado en cada caso. Consúltanos tus dudas, aprovecha esta oportunidad y haz tu demanda a la

## Unión Española de Explosivos

Representante en Zamora: Doña Paulina Alonso Plaza San Gil, 3. Visite su "stand" en la 1.ª FERIA DEL CAMPO DE ZAMORA



Presidente de la C.O.S.A., don Osorio Pinilla.

# COCINAS DE GAS BUTANO

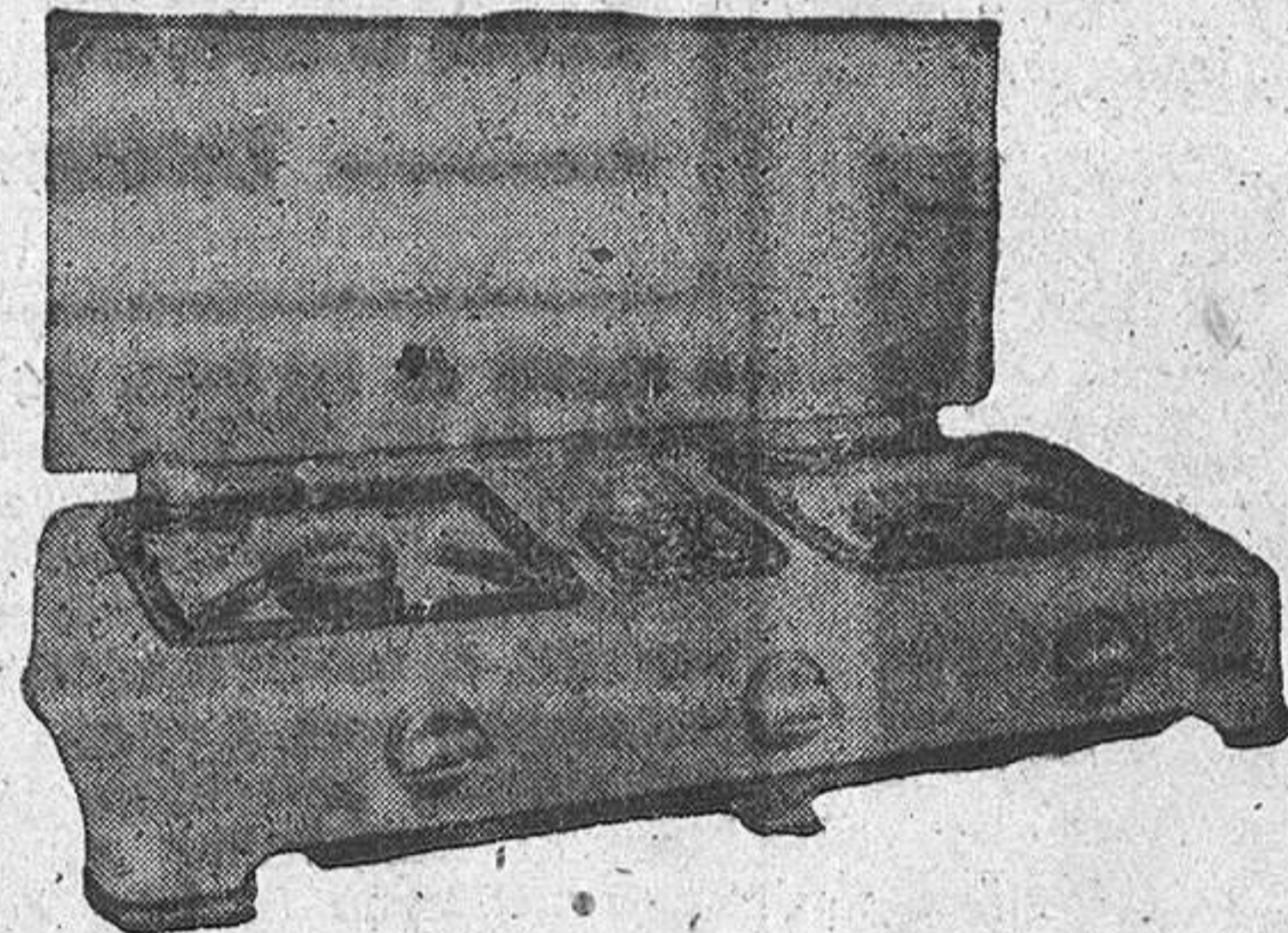
Símbolo de calidad, economía y garantía

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE BUTANO, S. A., NUMERO 31

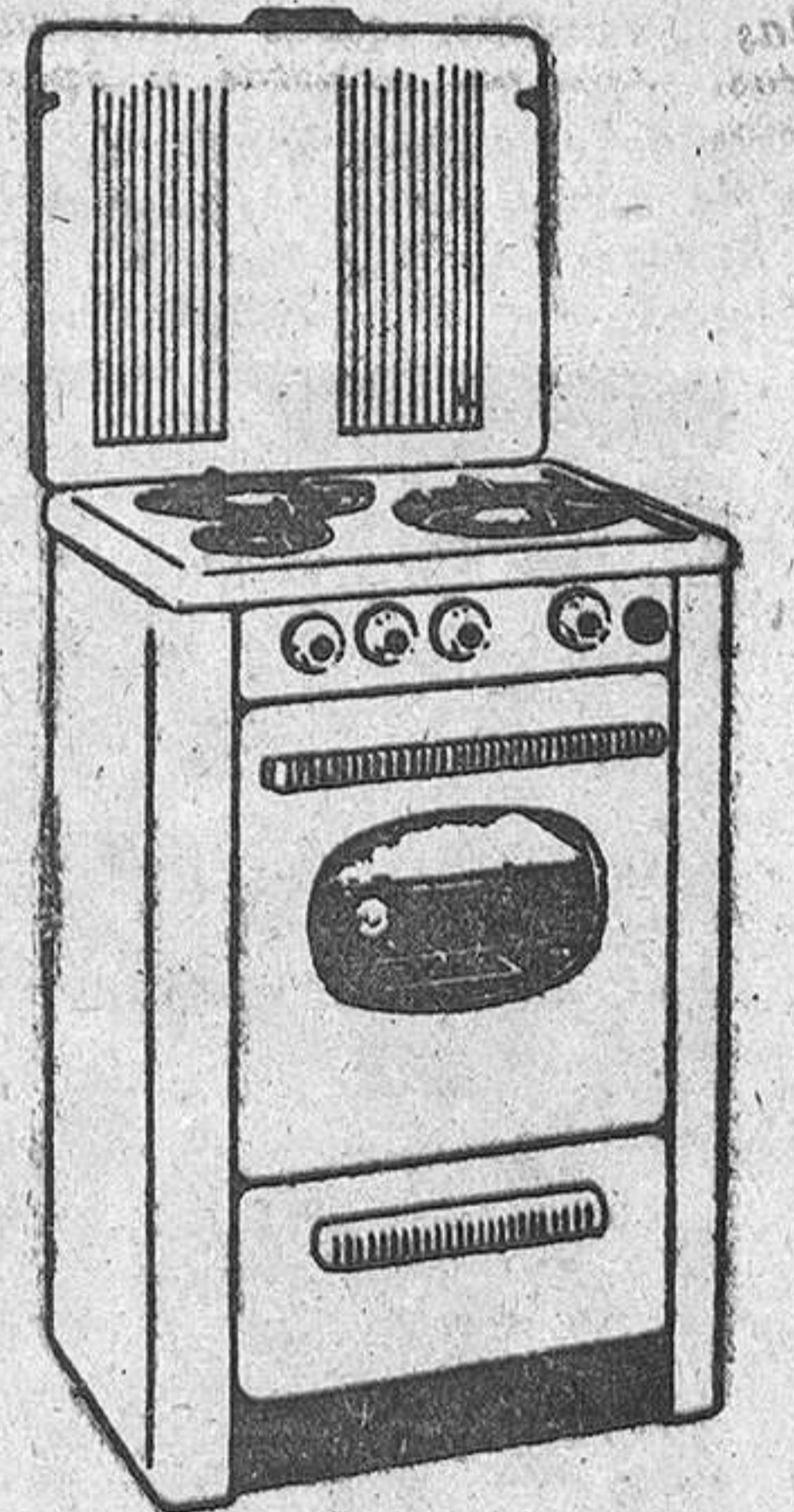
LA MEJOR COCINA

La de menos consumo

"FAGOR"



Cocinas "FAGOR"



Cocinas "FAGOR"

Maquinaria y material eléctrico.

MOTORES - TRANSFORMADORES GRUPOS PARA RIEGO

ELECTRIFICACION RURAL y DOMESTICA

INSTALACIONES ELECTRICAS DE ALTA Y BAJA TENSION

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

# ELECTRICIDAD INDUSTRIAL ROMAN

Plaza Mayor, núm. 10 - Teléfono 1796 - Sucursal: Cuesta del Río, 1 - BENAVENTE

SASTRERIA

CAMISERIA

NOVEDADES

Santa Clara, 1

# AMIGO

ZAMORA

Radio Televisión

MARCONI IBERIA

Motos DUCATTI y ROA

Motocarros ROA

Aparatos electrodomésticos

Plaza Mayor

# HERALDO DE ZAMORA

IMPRESA - PAPELERIA - OBJETOS DE ESCRITORIO

Santa Clara, 29

Teléfono 1722

ZAMORA

## ZAMORA Y ARANDA DE DUERO, UNIDAS A TRAVES DEL FESTIVAL DE LA CANCION

### El día 12 se repetirá el espectáculo de la final en la Plaza de Toros



TERESITA SANCHEZ

La revelación del momento actual por su estilo personalísimo, que convierte a todos sus oyentes en fervorosos admiradores.



CONCHITA BAUTISTA

Máxima figura de la canción, artista de muchas películas españolas y representante de nuestra Patria en el Primer Festival Internacional de la Eurovisión, celebrado en Mónaco la última primavera.



MARIA AMELIA CANOSSA

Artista portuguesa que causará sensación en este II Festival de la Canción del Duero. Goza en su patria de un merecido prestigio y cuenta con una legión de admiradores.



ELIA RICO

Artista de grandes dotes y melodiosa voz, que ha triunfado plenamente en sus continuas actuaciones radiofónicas y dará con su presencia el máximo realce a este certamen.



GELU

Gentil figura que une a su belleza, simpatía y juventud una extraordinaria calidad de intérprete de los ritmos más en boga en el campo de la canción ligera.

Hace ahora justamente un año, con motivo de la primera edición del Festival Hispano-Portugués de la Canción del Duero, el Alcalde de Aranda de Duero cursó una invitación especial a su gran amigo y colega zamorano, don Gerardo Pastor Olmedo, para la final del certamen. El señor Pastor Olmedo acudió a la cita, aunque para ello tuviera que renunciar

la organización siguiendo un turno en el que rotarian las capitales y ciudades ribereñas del Duero, tanto españolas como portuguesas. En una palabra, Zamora comenzó a interesarse por el Festival arandino, nacido con extraordinaria pujanza y con una personalidad indiscutible.

Las gestiones entabladas entre las dos ciudades, al amparo

de la entrañable amistad de sus regidores, dieron el fruto apetecido y la final del segundo y ya próximo Festival, será repetido en Zamora, el día 12; es decir, dos días después de su celebración en Aranda.

Se ha elegido para el espectáculo un marco amplio, que pueda cobijar a varios miles de espectadores, la Plaza de Toros,

que ese día lucirá una espléndida iluminación y artísticas galas. Desde ella, los destacados intérpretes cantarán al Padre Duero, el río que lame nuestras viejas murallas, testigo de excepción de los hechos más notables de nuestra historia. Y su rumor sordo, servirá de contrapunto a las melodías que, en su honor, compusieron españoles y portugueses. Y se estremecerá de gozo al escucharlas en las voces de notables y gentiles artistas.

El simple anuncio del acontecimiento despertó en nuestra ciudad una expectación que ha ido en aumento a medida que se acerca la fecha del 12 de septiembre y ello es el mejor augurio de la calurosa acogida que tendrá entre los zamoranos el Festival inventado con tanto ingenio como acierto por los arandinos. Y en esa noche quedará rubricada la entrañable amistad existente entre nuestras dos históricas ciudades, poseedoras de tantas cosas comunes y entre ellas el don admirable de mirarse en el espejo de un mismo río, si siempre fuente de inspiración de poetas y escritores, ahora, también, de músicos y cantantes. S. R.

### PAÑERIAS y SASTRERIA

# Caudio

Santa Clara, 26 Plaza Mayor, 9  
Teléfono 2000

a alguno de los actos del programa de las Ferias septembrinas zamoranas que, a la sazón, se estaban desarrollando. El autor de estas líneas a punto estuvo también, de asistir a aquel acontecimiento; pero, a última hora, obligaciones ineludibles le impidieron acompañar al señor Pastor Olmedo. Y bien que lo sentí; sobre todo cuando a su regreso nuestro Alcalde comentaba con admiración la brillantez con que había transcurrido la primera final del Festival, su perfecto montaje y organización, el colorido del espectáculo, la categoría de los artistas intérpretes y el entusiasmo del público.

Fue a raíz de aquella visita cuando surgió la idea de tantear las posibilidades de que en Zamora pudiera presenciarse tan magno espectáculo. Incluso se habló en este periódico sobre la conveniencia de participar en

## VIUDA DE HIGINIO MERINO

### RELOJERIA-JOYERIA-PLATERIA

### OPTICA DIPLOMADA

Plaza de Zorrilla, 4

Teléfono 2050

### Cafetería Restaurante



Barra americana

Salón de té

Especialidad en bodas y banquetes

SANTA CLARA, 18

Teléfonos 1911  
2785

ZAMORA

## Calzados POMBERO

### MODELOS EXCLUSIVOS

Ramón y Cajal, 13 • ZAMORA • Teléf. 1945

## FUNERARIA "LA SOLEDAD"

### VIUDA DE I. RODRIGUEZ

### SERVICIOS FUNEBRES DE TODAS LAS CATEGORIAS

Coronas, pensamientos y ceras

Furgón-automóvil especial para traslados

San Andrés, 30 Teléfono 1481 ZAMORA

## "EL OCASO, S. A."

### COMPANIA DE SEGUROS SOBRE DECESOS, ACCIDENTES Y VIDA

Sea previsora suscribiendo una Póliza, que le reportará los máximos beneficios el día de mañana

Si llama al teléfono 1481, un inspector le visitará a domicilio

San Andrés, 30 ZAMORA

## Javier Mendiri

### CONFECCIONES, TEJIDOS PAÑERIAS Y CALZADOS

Algodones • Lanería • Sedería • Camisería

### INMENSO SURTIDO EN ARTICULOS DE PRIMAVERA Y VERANO

San Andrés, 30 Teléfono 1481 ZAMORA

# ILLAN HERMANOS, S. R. C.

## AGENCIA OFICIAL FORD

Con motivo de la Feria del Campo, saluda a sus clientes y amigos y les invita a que visiten su STAND durante los días 8 al 14

Garantizamos la entrega inmediata de nuestros vehículos

Camiones EBRO.. 250.000 pts.  
 Motores EBRO.. 79.000 "  
 Tractores EBRO.. 185.000 "

Máximas facilidades de pago con intereses reducidísimos.

Antes de comprar un tractor, camión o motor consúltenos sin compromiso

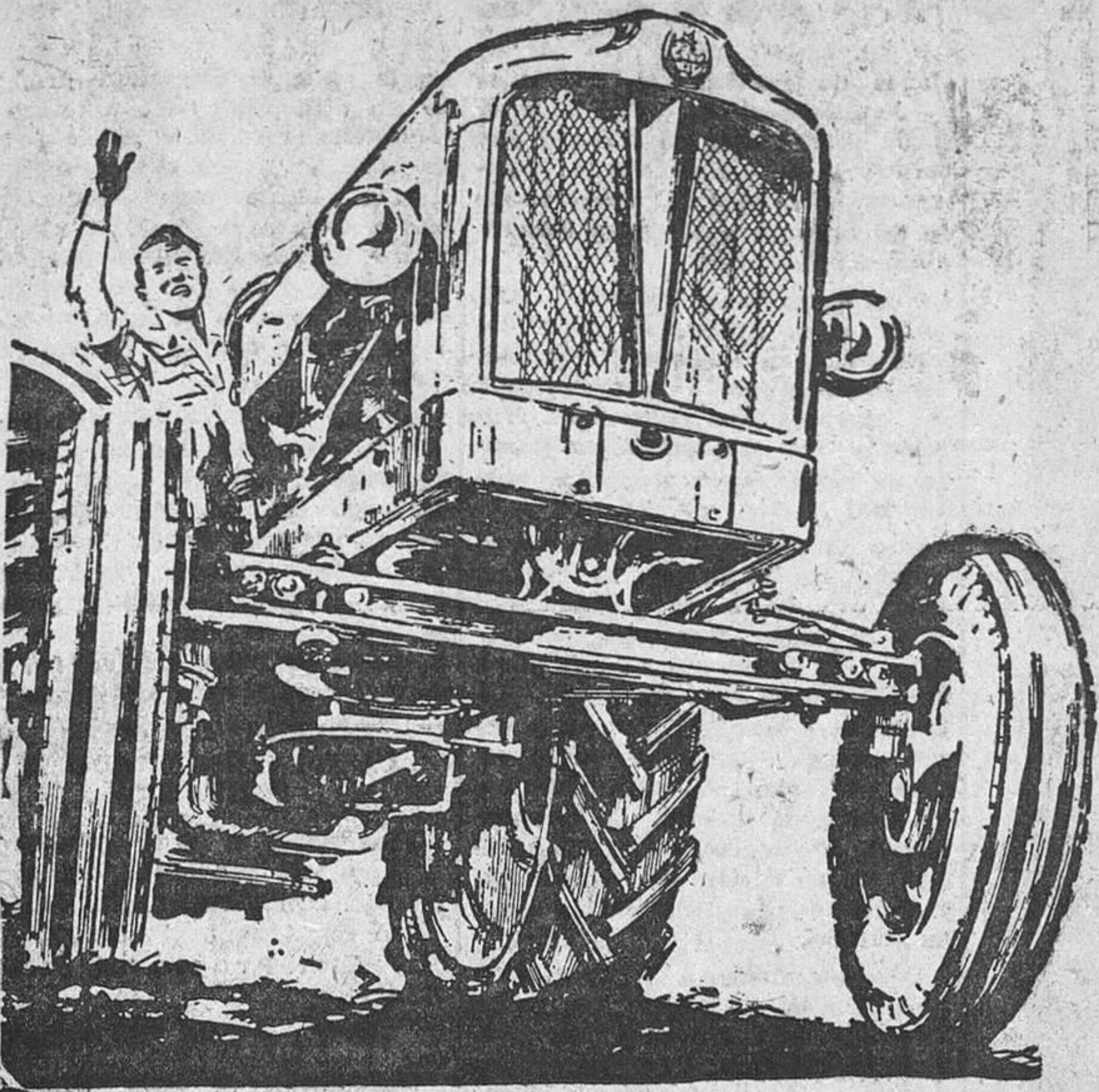
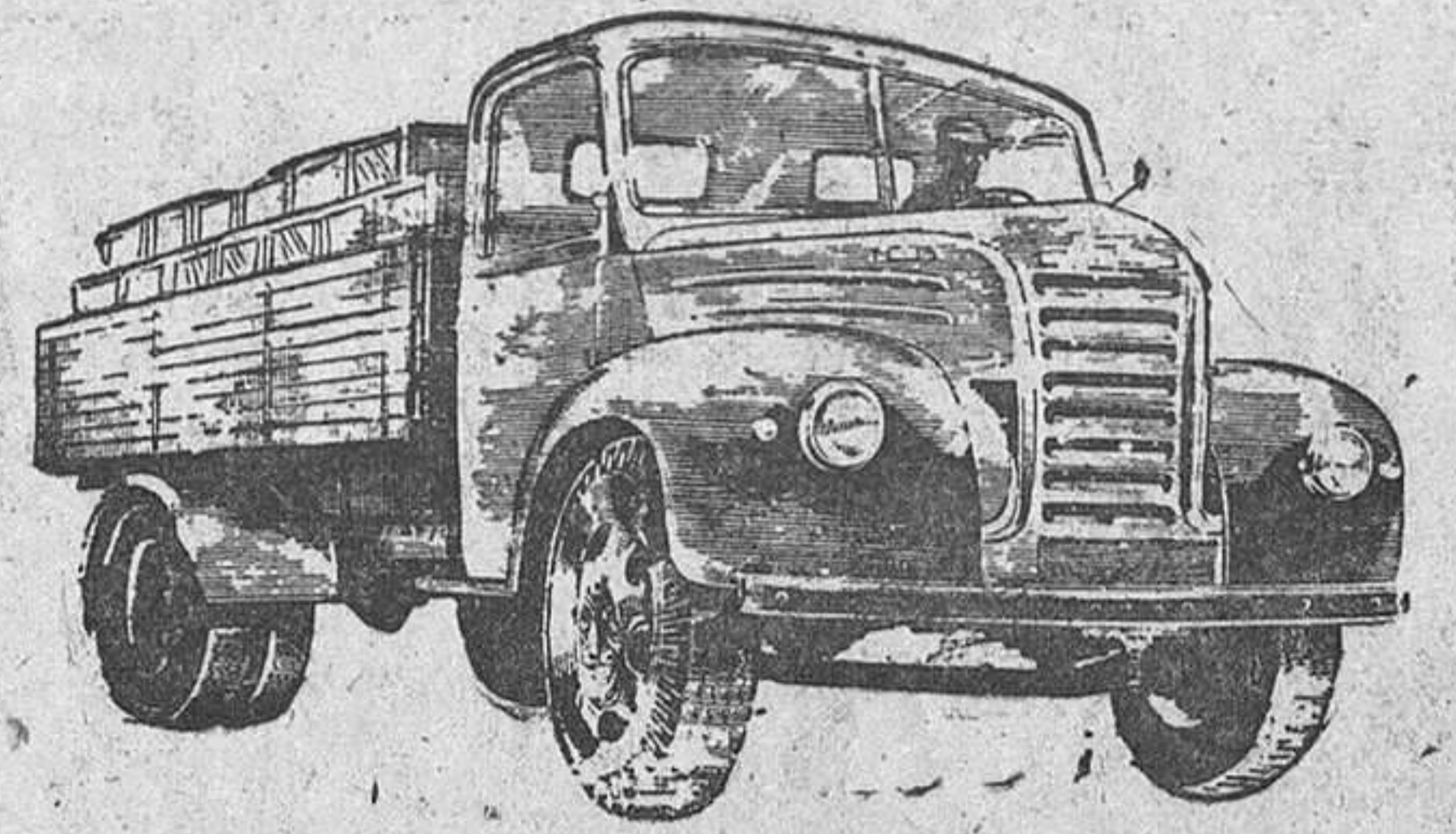


MOTOCICLETAS M. V.

AVENIDA JOSE ANTONIO, 5  
 Teléfono 2744

Fabricado con licencia y asistencia técnica FORD

ZAMORA



# La terna de la corrida de Feria

## Curro Girón, Antonio de Jesús y Santiago Martín "El Viti"

### FORMAN UN CARTEL DE AUTENTICO LUJO



Así, sobre una imponente marea de cabezas delirantes, suele salir de todas las plazas Curro Girón. Y esos son sus poderes.

El próximo día 11, a las cinco en punto de la tarde, y después de apurar nerviosos en el patio de caballos el cigarrillo de la es- pera, estos tres afamados diestros cruzarán al son de un pa-

## Pasodoble de "El Viti"

Recientemente se ha compuesto en nuestra ciudad este pasodoble dedicado a "El Viti", con música del maestro don Felipe Blanco y letra de don Federico Acosta,

Como la luz de la aurora filtrando el nuevo día por encinas y robles viejos, alumbró en el campo charro flor de la torería con "El Viti", el gran torero,

Lleva magia en su muleta brindándole a la muerte con los rizos de su franela.

¡"Viti"! ¡Así se se hacen las suertes! ¡"Viti"! Así grita la voz entera de la afición.

Coloso charro de todas las suertes es en la muerte, el rayo que fulmina usando el acero. Coloso charro de todas las suertes es tan cartero que el ruedo entero estalla en ovación.

Por ser el diestro que admira la gente por más valiente, con gloria y fama cruza por todos los ruedos. Por ser el diestro que aclama la gente, lanzando al viento blancos pañuelos palomas de emoción.

### ESTRIBILLO

Aquí está "El Viti", mi gran torero, aquí está "El Viti", embrujo del torear, torero charro de cuerpo entero, torero charro que a todos hará gritar.

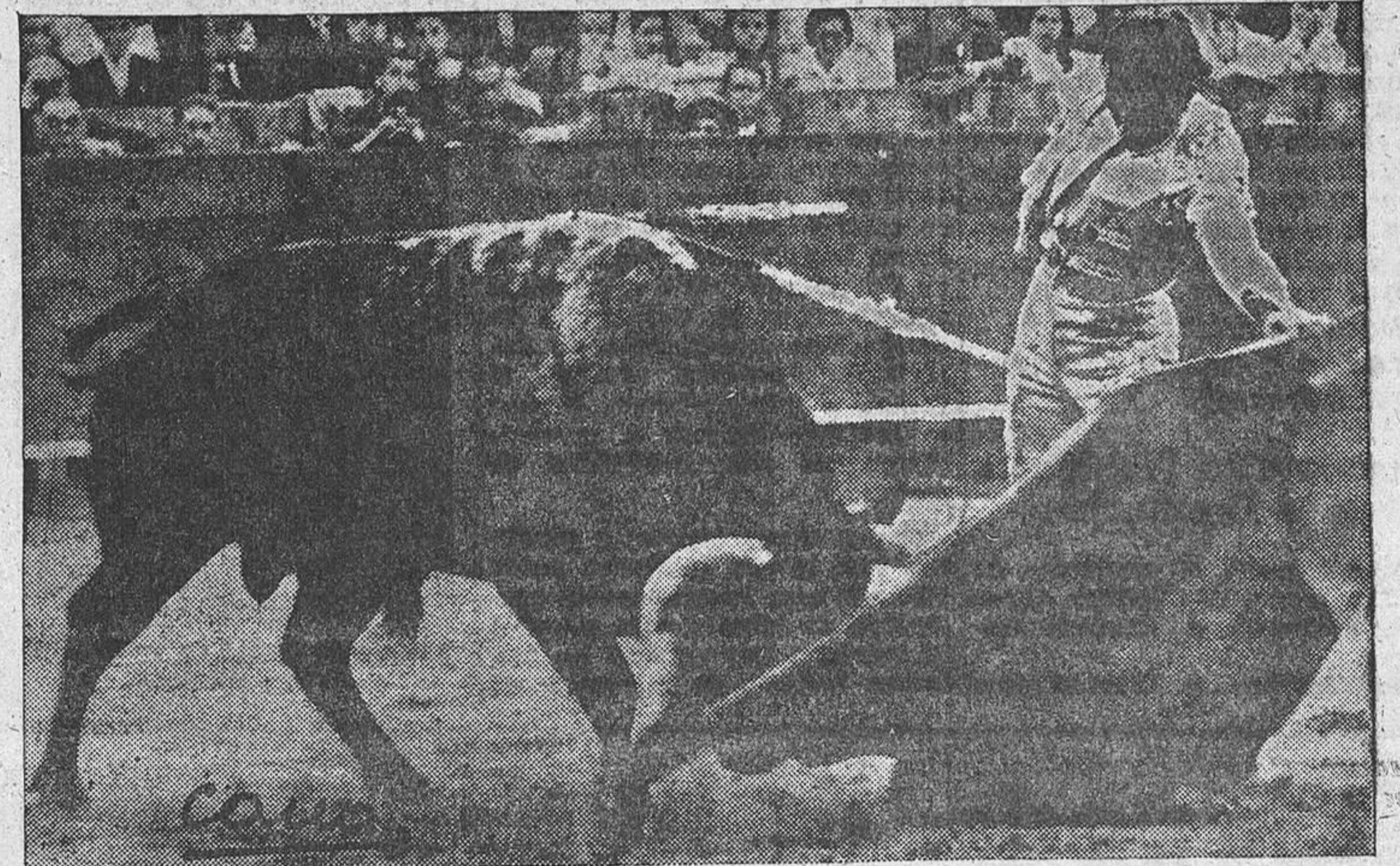
Aquí está "El Viti", clama la gente, aquí está "El Viti", fiel modelo del gran valor, aquí está "El Viti", mi gran torero charro, que de los ruedos es dueño y gran señor.

porque su toreo llega profunda y definitivamente al corazón de las gentes. Se quiere llevar todas las tardes todos los trofeos. Y se los lleva con su empuje arrollador, con su valor y también con su arte.

Curro Girón nos ofrece ahora la novedad de encontrarnos con un torero que ha llegado a su forma definitiva, conservando a la vez sus primitivas verdades. A Curro Girón se le calificó siempre de arrollador; pero esta temporada ha conseguido más. Ha conseguido que las plumas taurinas más exigentes y los aficionados menos complacientes reconozcan que además de arrollador es un clásico. Y así, reuniendo el valor y la medida, el arte y el tiempo, triunfa de manera tormentosa. Y consigue trofeos como nadie. Es el campeón en el corte de orejas, rabos y patas.

Antonio de Jesús, a fuerza de voluntad y buenas maneras toreras, está logrando que su nombre figure en los carteles de las mejores y más famosas ferias. Tiene mérito esto. Y claro, le admira la gente. Y le sigue con arrobo y entusiasmo, porque su toreo es honrado, firme, rotundo y hasta bello. Y todo conviene decirlo— lo ha hecho con su esfuerzo, sin que le hayan ayudado nada los toros. Torero de escasa fortuna en los lotes, casi siempre ha tenido que verse las con toros muy serios. Sin embargo, Antonio de Jesús siempre ha hecho con todos los toros lo que se podía hacer con ellos. Esto, naturalmente, tiene su importancia. Es algo que confirma la seguridad de que Antonio de Jesús siempre está bien dispuesto y nunca desilusiona.

Santiago Martín "El Viti"—sensacional hallazgo de la temporada y uno de los diestros



Firmes y abiertas las plantas, Antonio de Jesús embarca perfectamente al toro en un precioso natural.

ros más cotizados del momento—es ya un monumento que no se puede llevar a hombros, porque de donde está no hay que moverlo por respeto, y también porque donde está merece estar, sin que la algazara ni la chiquillería pueda jugar a clamores con él. Si uno mira seriamente el toreo, si uno piensa y ahonda en el toreo a través de todas las tauromaquias, uno se encuentra siempre con el nombre de "El Viti". Pienso ahora que quizá por esto "El Viti" no sea un torero de polvo y de tumulto. Claro. "El Viti" no es para llevarse volando al límite justo de la corrida. De este torero se habla después, cuando los nervios están quietados y en reposo. En la hora buena de los aficionados y en la hora buena de los hombres que saben sentir.

La razón de este sentir de las

gentes está en la plenitud y en la redondez de este torero. Hace cuatro meses escasos que tomó la alternativa en la Monumental madrileña —Cátedra universal de la Fiesta— y "El Viti" ya está en posesión del "misterio" del toreo. De ese misterio del toreo que tantas veces aparece en los ruedos cuando en los ruedos el toro no lo es en la medida y en la dimensión que lo es "El Viti".

Viéndole torear a él y viéndole tan torero, uno ve la Fiesta tan limpia, tan diáfana y tan brillante que luego uno no puede explicarse esas dificultades que dominan e invalidan, hasta hacer difícil y penoso el arte de los toros... Cuando todo es fá-

cil y sencillo, si se torea como torea "El Viti".

Por otra parte, el estilo. Su estilo —clásico y puro— es único e inconfundible. Es un sello personalísimo, con el que no se encuentra parecido. Estilo clásico y puro, templando; estilo clásico y puro, cargando; estilo clásico y puro, mandando en la suerte. Es algo sensacional y hasta algo inaudito para estos tiempos. Se recrean los públicos y se recrea también el torero.

La terna torera del próximo día 11, por tantos motivos, ha despertado tanto interés dentro y fuera de Zamora. Justificada, pues, la enorme expectación.

ZABALO



Antes de San Isidro, Santiago Martín "El Viti" era un novillero. Después, una figura del toreo que no tuvo miedo a tomar la alternativa en Madrid. Era jugarlo todo a una carta y él se lo jugó. Y ganó. Desde el mismo instante, todas las empresas lo solicitaron para sus mejores carteles. Aquí le vemos entre las tablas del callejón, serio. Como serio es su toreo.

**D** SERVICIO OFICIAL   
**K** ZAMORA  
**W** y PROVINCIA  
 Con mecánicos y electricistas especializados  
 TALLER DE REPARACION DE AUTOMOVILES  
 MONTAJE DE INSTALACIONES  
 BOBINAJE DE DINAMOS  
 MOTORES DE ARRANQUE Y TODA CLASE DE MOTORES  
**IGNACIO RIQUELME**  
 GARANTIAS Y REVISIONES  
 AVENIDA TRES CRUCES, 16 TELEFONO 1417

 Máquinas DE escribir, sumar y calcular Hispano-Olivetti  
 CONCESIONARIO PARA ZAMORA Y PROVINCIA:  
**M. BECEDAS**  
 SANTA CLARA, 22 TELEFONO 1695

# LA "EXPO" HA CONSTITUIDO UN ROTUNDO EXITO



LAS AUTORIDADES VISITARON DETENIDAMENTE TODOS LOS "STANDS". AQUI LAS VEMOS EN UNO DE ELLOS, INTERESANDOSE POR EL FUNCIONAMIENTO DE UNOS NUEVOS SISTEMAS PARA EL TRABAJO EN EL CAMPO

(Viene de la quinta página del Suplemento)

Interés y el entusiasmo que en esta obra ha puesto el excelentísimo señor gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Víctor Hellín Sol, les corresponden el éxito de la Exposición que hoy inauguramos y al que nos honran con su asistencia, relevantes personalidades del Gobierno y de la Iglesia, que agradecemos vivamente.

Muchas gracias, señoras. ¡Arriba el Campo! ¡Viva Franco!

### Discurso del Presidente de la Diputación

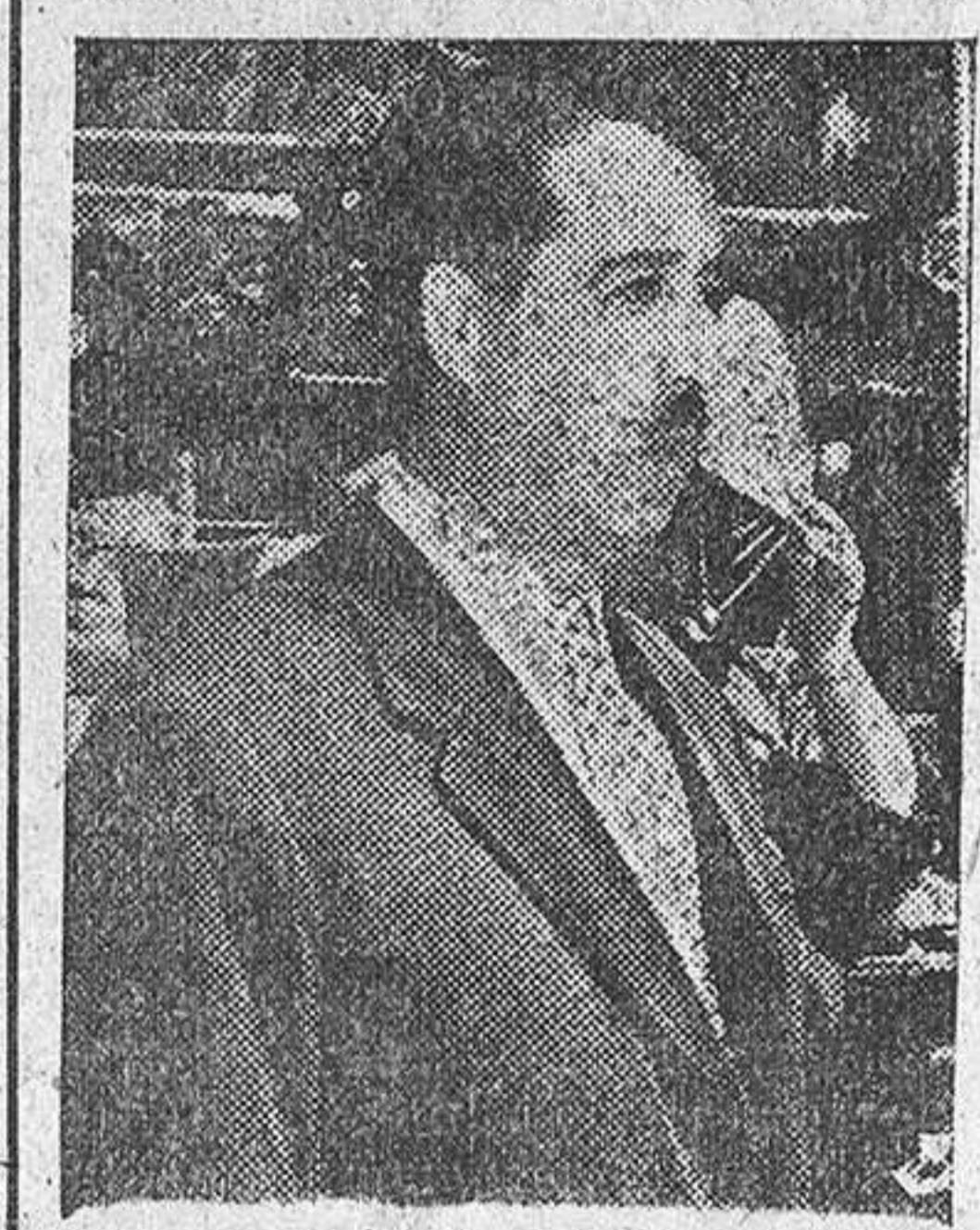
Acto seguido, el presidente de la Diputación, don Arturo Almazán, pronunció el siguiente discurso:

señor obispo; excelentísimos e ilustrísimos señores, señoras, señores y amigos de Zamora:

Con la ceremonia de bendición que el ilustrísimo señor Obispo acaba de realizar, se inicia oficialmente este certamen, que no quiere ser exponente de realizaciones conseguidas — y el agricultor zamorano ha logrado conquistas importantes en un esfuerzo individual y colectivo —, sino de aspiraciones e inquietudes ante lo necesario. Por ello se ha preferido la denominación de Exposición Provincial PARA el Campo a este certamen. Porque se pretende mostrar a nuestros campesinos toda posibilidad de mejora.

Que el campo conozca y practique todo lo que la técnica puede ofrecerle para hacerle menos agobiadora su tarea y más rentable su esfuerzo. Que conozca los modernos métodos de laboreo y de

abonado. Que aplique a sus cultivos semillas selectas y alimente sus ganados con una alimentación racional adecuada a las necesida-



Presidente de la Diputación, don Arturo Almazán.

des de cada especie, para que sus explotaciones sean más rentables.

Que al contemplar todos estos modernos procedimientos no se sienta anodado con ese pesimismo ancestral que le hace considerar inasequible a sus posibilidades la aplicación de tales mejoras. Que conozca que tales medidas, si resultan superiores a su capacidad individual, pueden alcanzarse si se decide a integrarse y encuadrarse en un cooperativismo de múltiples alcances a través de la Organización Sindical, que le permitirá no sólo la mecanización del laboreo, sino la transformación de sus productos y la venta de éstos.

Que sepa, que conozca y utilice los diferentes servicios que el Estado pone a su disposición para salvarle: Los de Colonización, que con su ayuda, técnica y económica, pueden cambiar po-

sitivamente la faz de amplias extensiones de tierra en donde el hombre se afana en arrancar un rendimiento incierto. La Concentración Parcelaria, indispensable hoy para que la familia campesina cuente con superficies capaces de tolerar una dedicación profesional racional. Los de Extensión Agrícola, Jefatura de Montes, Jefatura Agronómica, etc., que pueden orientarle y ayudarle a dar a sus explotaciones agrícolas y ganaderas la conveniente explotación.

Que sepan los hombres de nuestra provincia que, aparte de esos servicios del Estado, la Junta Provincial de Fomento Pecuario pone a su disposición gratuitamente ejemplares reproductores de las especies animales seleccionadas y adecuadas al medio en que han de vivir. Que la Diputación Provincial espera las peti-

ciones de particulares, entidades y Ayuntamientos para crear zonas productoras de forrajes que permitan el sostenimiento regular de la ganadería, aprovechando terrenos no aptos para los cultivos tradicionales.

Que aprenda el modesto agricultor a no limitar su economía familiar a los inciertos resultados del monocultivo y complementé sus ingresos con cultivo de frutales y con explotaciones ganaderas asequibles a todas las economías.

Que contemple también en el "stand" de la Sección Femenina toda una serie de posibilidades para la mujer campesina, en trabajos que la reintegren con plena dignidad a la vida del hogar. Actividades y trabajos que, si, a veces, pueden representar mero recreo en labores de entretenimiento y adorno, pueden, en circunstancias necesarias, ser medio principal de obtención de recursos exclusivos o complementarios para la familia.

Concretándose a la aportación específica de la Diputación, se ha instalado una exposición de arte ennoblecida con la aportación valiosísima de maravillosas obras de arte religioso que la amabilidad de nuestro señor Obispo nos ha permitido traer.

Ofrecemos un exponente de la variada actividad que la Corporación Provincial realiza en su obra asistencial, de ayuda a los municipios y de fomento de la cultura y riqueza de la provincia.

Quisiera, finalmente, unirme a la felicitación formulada por el señor Alcalde, Presidente de la Cámara de Comercio e Industria y de la Cámara Oficial Sindical Agraria, para todos los que, en una u otra forma, han hecho posible esta realidad, sin insistir en una reiterada enumeración.

Y de manera especial, aunque sé que ello le molesta, quiero expresar en nombre de la provincia la gratitud a nuestro querido Gobernador Civil no tanto por esta magnífica realidad ofrecida por su decisión e impulso a Zamora, como por la motivación de tal impulso, porque me consta, como le consta a todos los que colaboramos más de cerca a sus órdenes, que su exquisita sensibilidad y espíritu observador iba grabándose con una sensación dolorosa cuando, en sus recorridos por la provincia, contemplaba a las buenas gentes de nuestros pueblos realizar, con procedimientos rudimentarios y esfuerzo sobrehuma-

no, la recogida del escaso producto de otra suma de esfuerzos y sacrificios realizados a lo largo del año. Y sé que esa contemplación ha sido la resolución de ofrecer a través de este certamen "para" el campo el mensaje de redención y ayuda que hubiera deseado llevar a cada campesino a su hogar con un abrazo cordial.

Quiera Dios que esta bendición con la que hoy inauguramos la Exposición, nos sea prodigada a lo largo del próximo año, para que la plenitud de una abundante próxima cosecha sea muestra de su infinita bondad y premio al esfuerzo de unas familias que a diario entonan con su trabajo el mejor cántico a su Gloria.

### EL GOBERNADOR CIVIL DE CLARA INAUGURADO EL CERTAMEN

Finalmente el señor gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Víctor Hellín Sol, declaró oficialmente inaugurada la Exposición Provincial para el Campo.

### VISITA A LOS "STANDS"

Terminado el acto inaugural, autoridades y personalidades iniciaron un recorrido por el recinto para visitar los "stands". En todos éstos nuestras autoridades fueron cumplimentadas por los expositores. La visita a las instalaciones se prolongó hasta las tres de la tarde, terminando por el pabellón de la Diputación Provincial, en el que se exponen pinturas y esculturas de artistas profesionales, noveles y aficionados, y también una valiosísima representación del riquísimo tesoro artístico-religioso de Zamora.

El comentario unánime de todos los asistentes a este acto inaugural coincide en elogiar la magnífica Exposición, exponente de lo que puede conseguir Zamora aunando esfuerzos y voluntades.

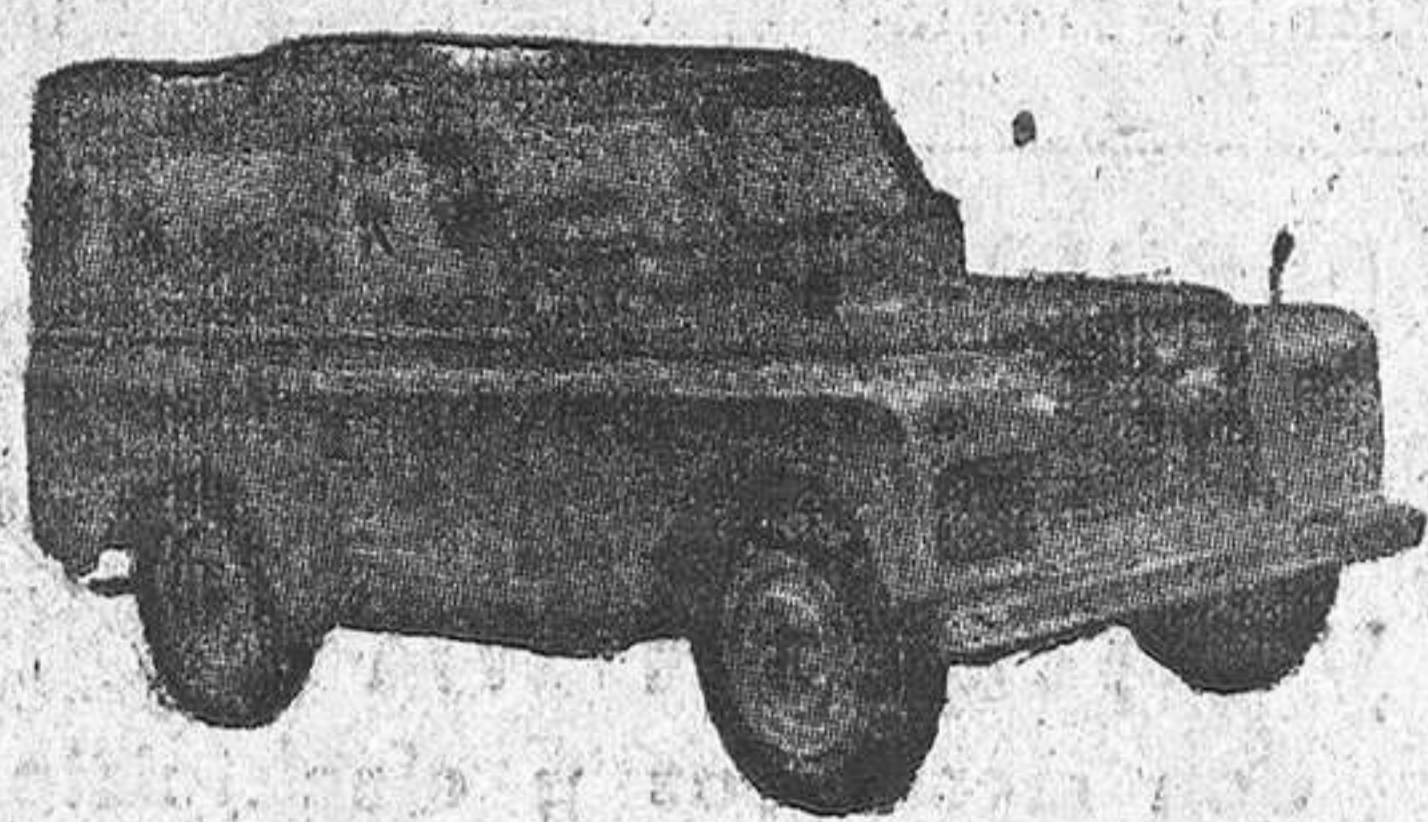
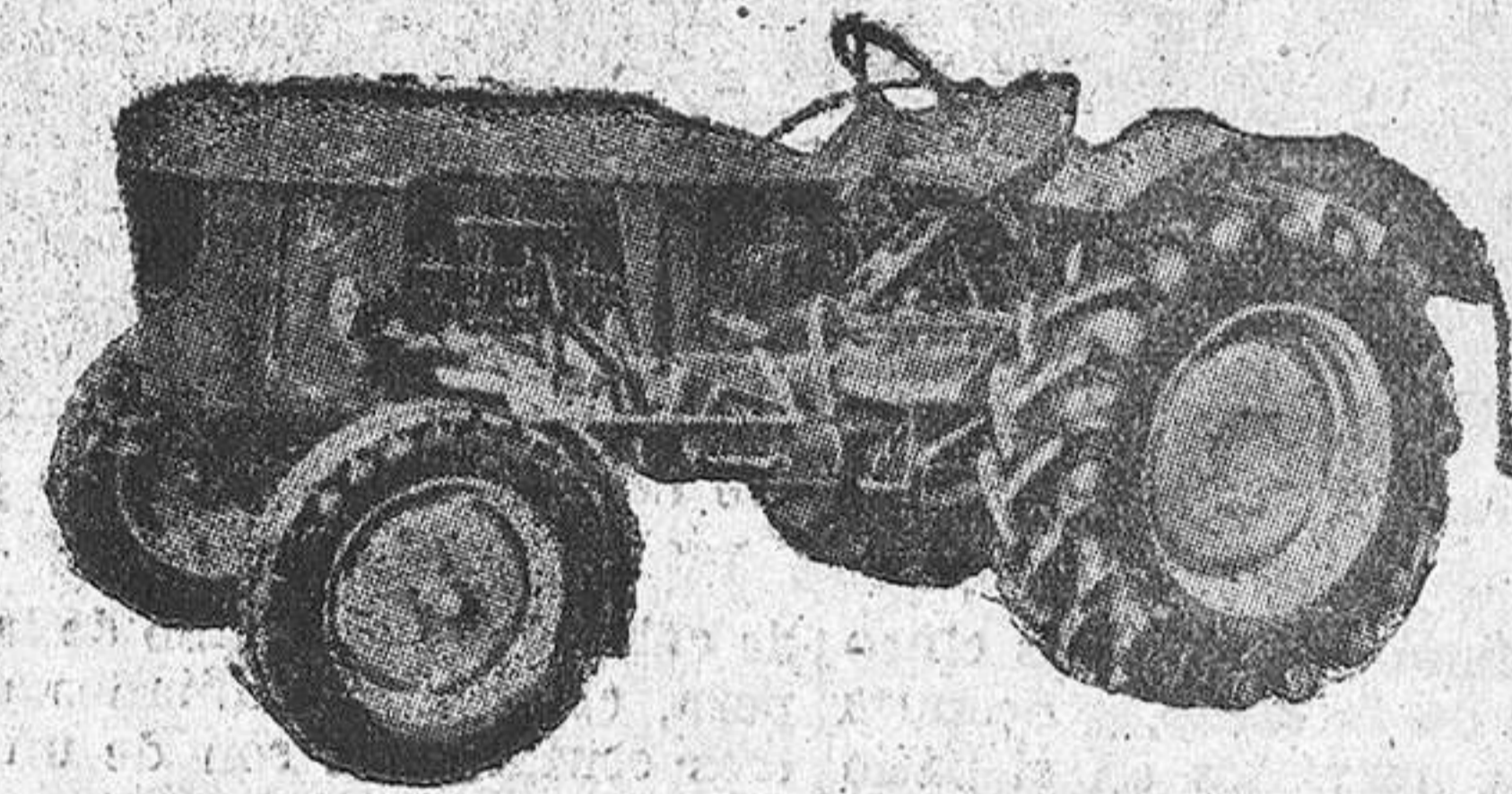
### Las «fotos»

Las fotografías que ilustran este suplemento son debidas a las cámaras de Quintas y Trabancas, quienes con su pericia y conocimiento del reportaje fotográfico han captado los momentos más interesantes de la inauguración de la Exposición Provincial para el Campo.

## Llegada la liberación en la importación de TRACTORES, puedes adquirir el que tanto anhelas en

# MICHAISA

(Michell, Suministros Agrícola - Industriales, S. A.)



TRACTORES STEYR - DEUTZ - ZETOR  
COSECHADORAS JUBUS y SACA-FAHR  
REMOLQUES "ALBARO"  
AUTOMOVILES ROBER y LAND-ROVER

Maquinaria agrícola

Maquinaria industrial

Motores y grupos de riego

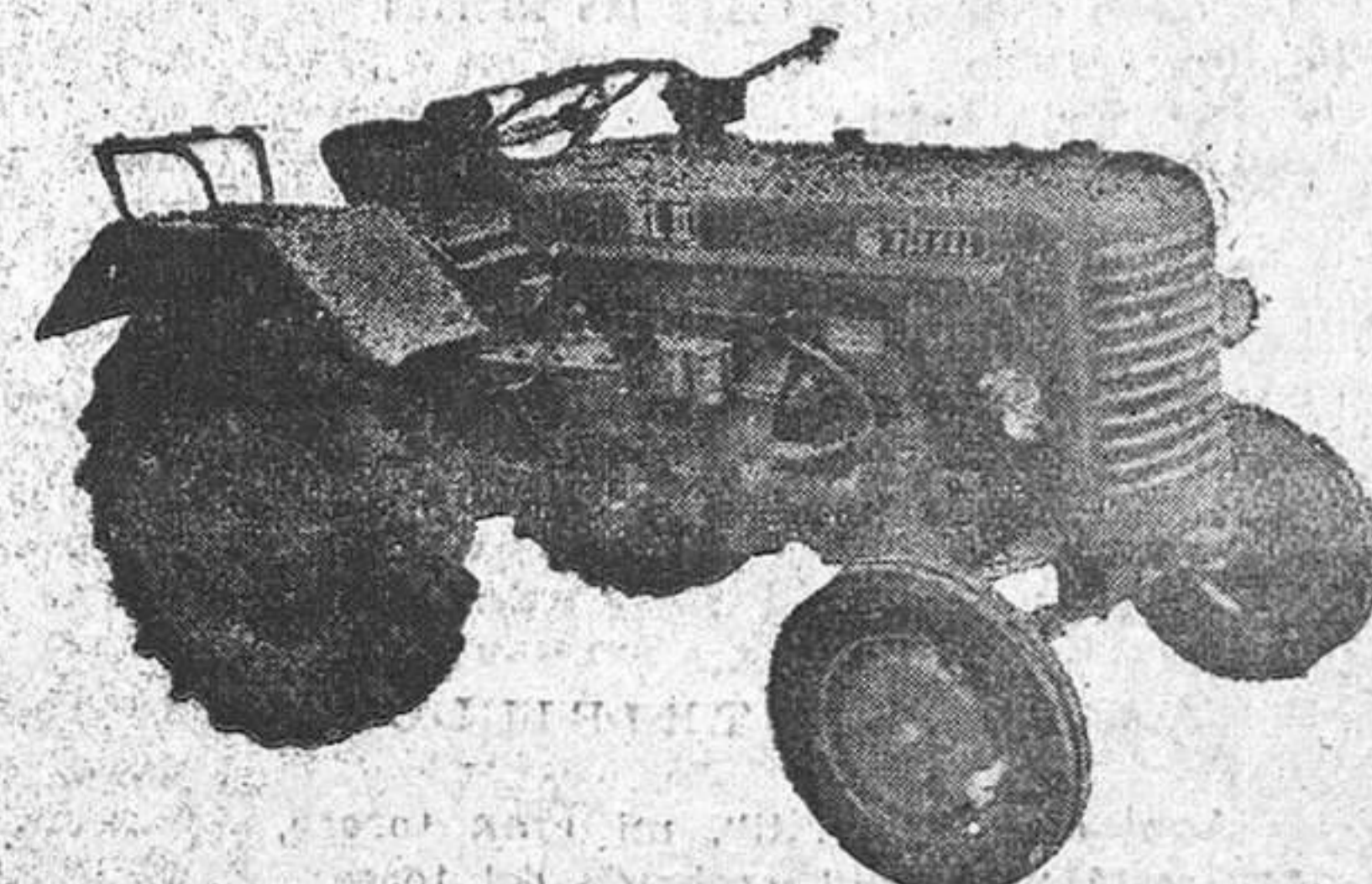
Talleres mecánicos

Zetor

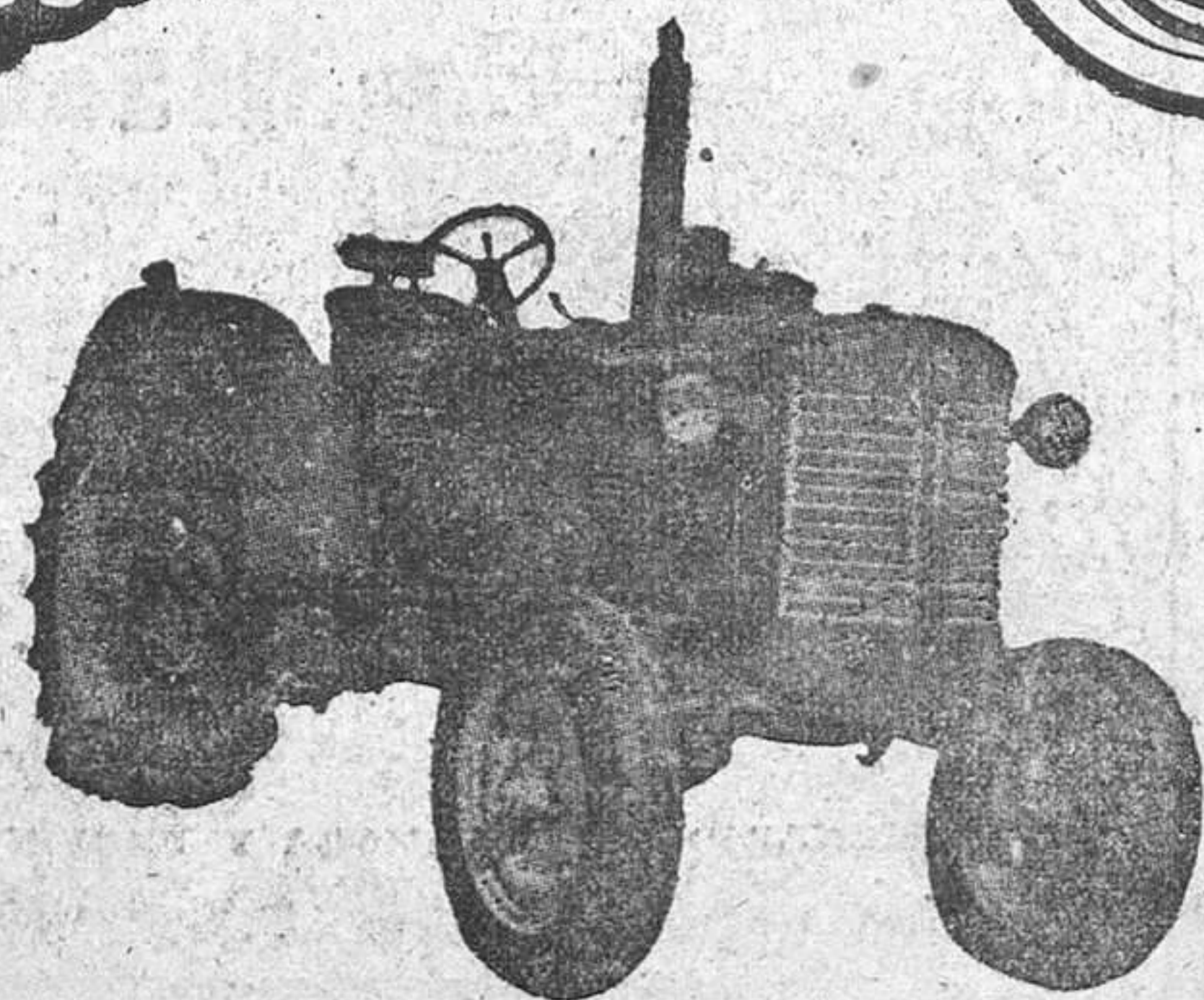


Establecimientos en:

León: Avda. de Roma, 5 - Teléfono 2702  
Benavente: General Mola, 15 - Teléfs. 235 y 236  
La Bañeza: Fernández Codornaga, 2 - Tel. 224  
ZAMORA: Avda. Víctor Gallego, 2  
Palencia: Modesto La Fuente, 20 - Teléfono 1512



DEUTZ





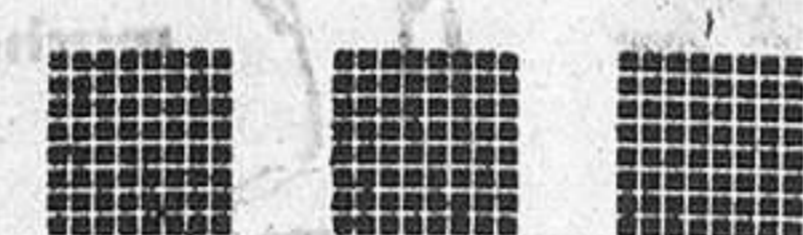
# HERALDO DE ZAMORA

TIPOGRAFIA

LIBRERIA



PAPELERIA



OBJETOS DE ESCRITORIO

# *Armería* ENARCA

Artículos de Caza y Pesca



CARTUCHOS  
ESCOPETAS

Las mejores marcas

Santa Clara, 29

Teléfono 1722

ZAMORA





# VEA

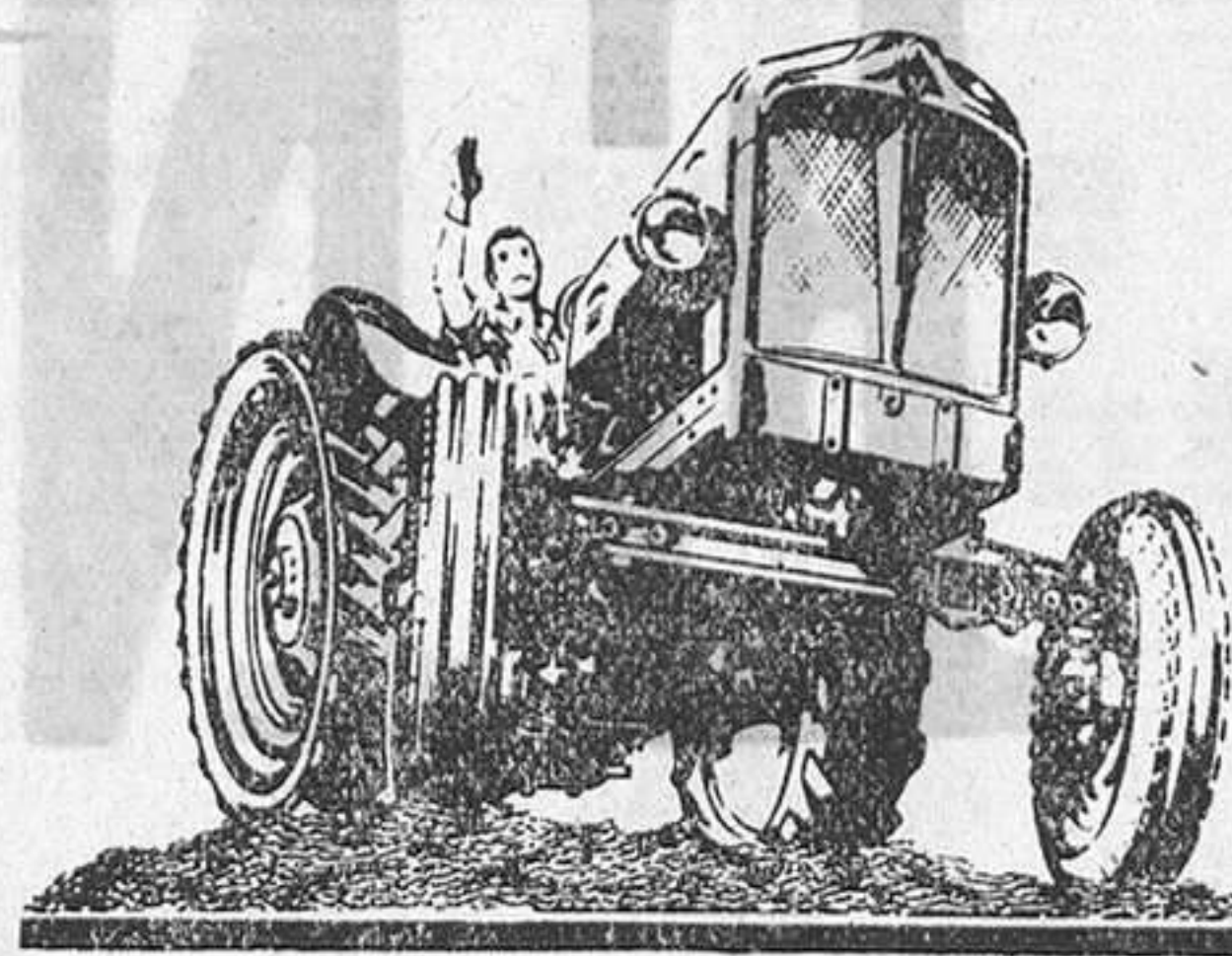
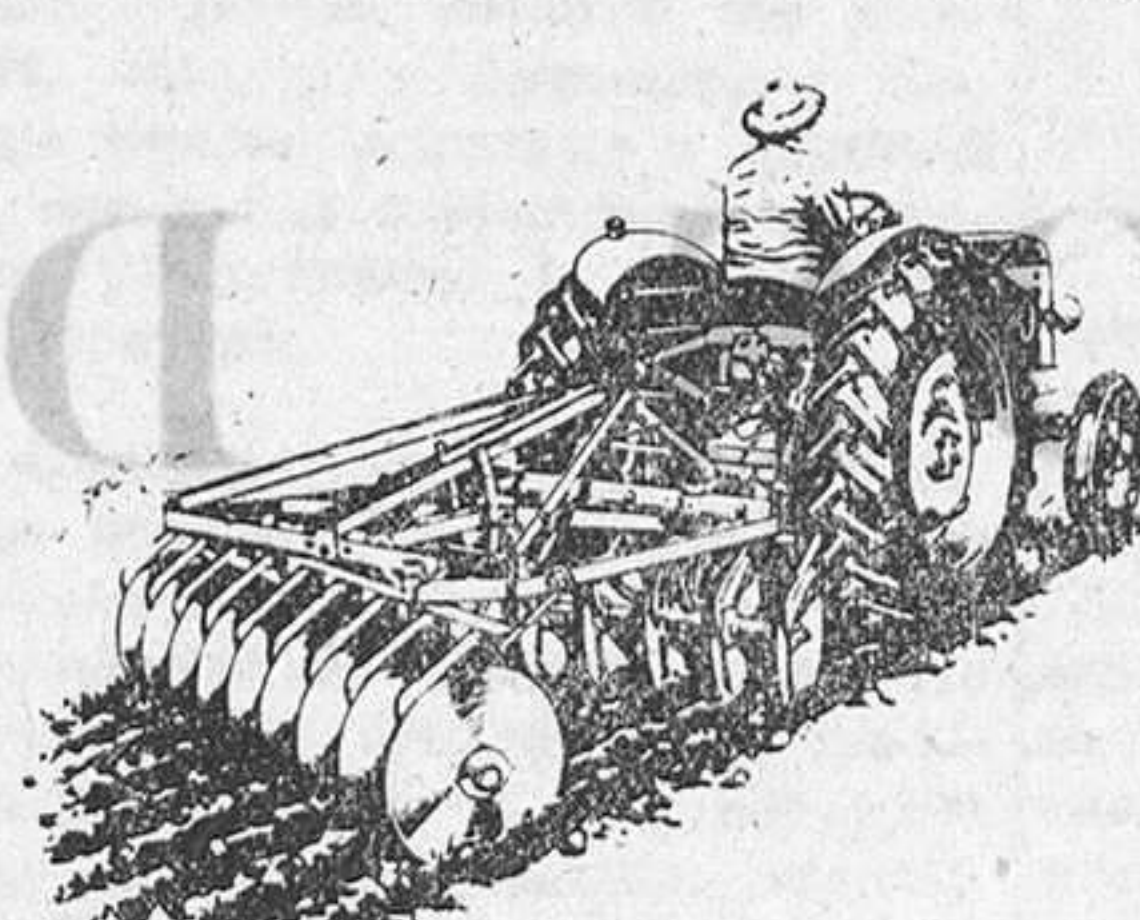
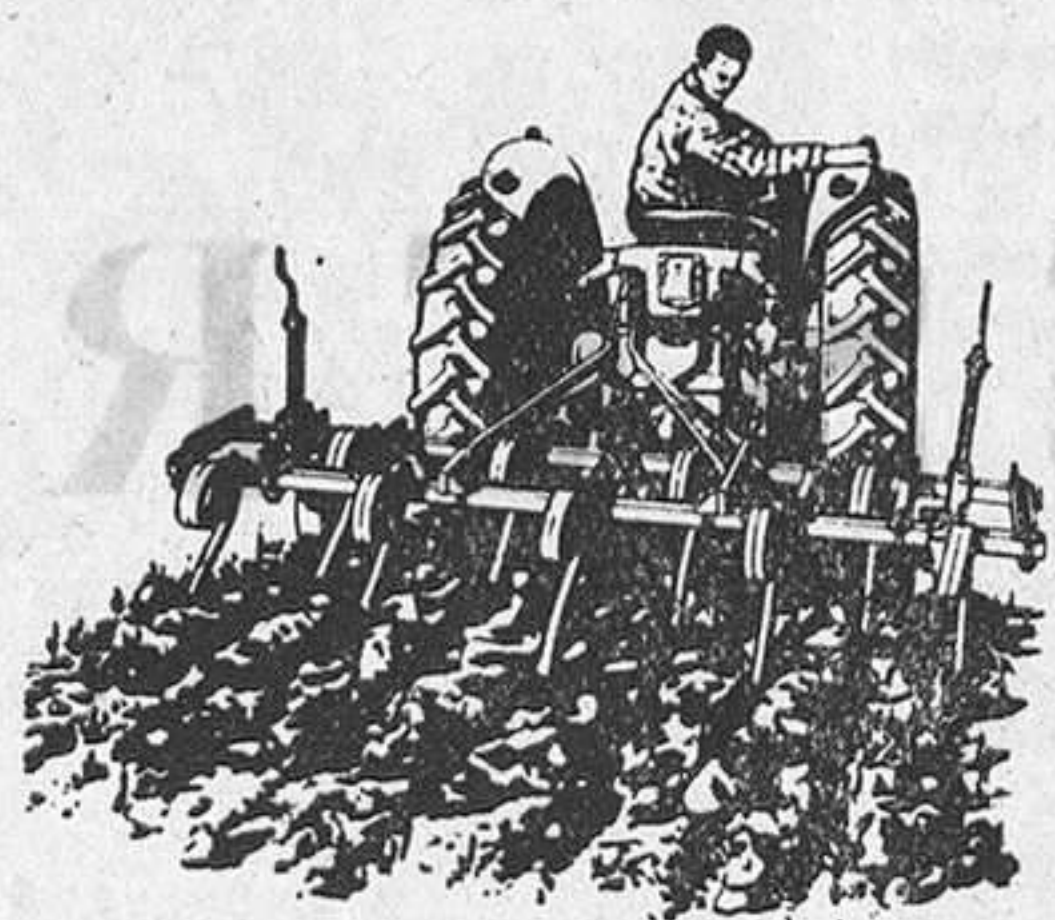
LO QUE HARA CON UN TRACTOR

## EBRO

Nivelar - Arar - Sembrar - Cosechar  
Transportar...

Todas las labores del campo con  
menor tiempo y esfuerzo!

El Tractor "no come"... cuando no  
trabaja. Y, cuando trabaja, rinde  
mucho más!



Pero ha de ser un Tractor

## EBRO

(licencias FORD)

Porque dispone del servicio FORD-EBRO  
y repuestos legítimos en toda España

Porque es superior en potencia e inferior  
en precio.

44 H.P. a 1600 r.p.m.  
Precio en fábrica 185.000 ptas.

*Ford*

concesionarios en toda España



Pida informes y demostraciones a

# ILLAN HERMANOS, S. R. C.

## Agencia Ford

Avda. José Antonio, 5

Teléfono 2444

### ZAMORA